

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Л.В. Мосиенко

ESPACE COMMUNICATION

Учебное пособие

Рекомендовано ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Оренбург
2019

УДК 811.133.1'373(075.8)
ББК 81.471.1-3я73
М81

Рецензент – доцент, кандидат педагогических наук В.В. Томин

Мосиенко, Л.В.
Espace communication: учебное пособие / Л.В. Мосиенко;
М81 Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург : ОГУ, 2019. – 118 с.
ISBN

Учебное пособие имеет целью активизацию навыков письменной и устной речи, повышение общеобразовательного и лингвострановедческого уровня знаний. Пособие включает тематические словари, упражнения, способствующие развитию монологической и диалогической речи, аутентичные тексты, развивающие умения перевода, говорения, письма.

Учебное пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы студентов, обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Предлагаемые материалы могут быть использованы на занятиях по практическому курсу первого и второго языков, практике письменной речи, письменному и устному переводу.

УДК 811.133.1'373(075.8)
ББК 81.471.1-3я73

© Мосиенко Л.В., 2019
© ОГУ, 2019

Содержание

Введение	4
1. Cinéma	6
1.1 Apprendre	6
1.2 Lire	13
1.3 Parler	20
1.4 Ecrire	22
1.5 Ecouter	25
2. Théâtre	30
2.1 Apprendre	30
2.2 Lire	40
2.3 Parler	48
2.4 Ecouter	50
2.5 Ecrire	52
3 Musique	56
3.1 Apprendre	56
3.2 Lire	63
3.3 Parler	67
3.4 Ecouter	68
3.5 Ecrire	70
4 Littérature	71
4.1 Apprendre	71
4.2 Lire	79
4.3 Parler	84
4.4 Ecouter	85
4.5 Ecrire	85
5 Peinture	88
5.1 Apprendre	88
5.2 Lire	98
5.3 Parler	103
5.4 Ecouter	104
5.5 Ecrire	106
6 Список рекомендуемой литературы	110
Приложение А	111

Введение

Настоящее пособие составлено в соответствии с рабочими программами по практическому курсу первого и второго языков (французский язык), практике письменной речи, письменному и устному переводу и предназначено для аудиторной и самостоятельной работы студентов, обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Основными целями данного пособия являются развитие навыков говорения, чтения, письма, аудирования, перевода, обогащение словарного запаса, повышение общеобразовательного и лингвострановедческого кругозора, а также развитие фонетических, лексических, грамматических навыков.

Методологической основой пособия послужил проблемно-тематический подход, при котором обучение языку связано с конкретными ситуациями, обеспечивающей коммуникативную направленность.

Предлагаемые материалы приобщают студентов к работе с дополнительной справочной литературой, словарями, информационно-публицистическими изданиями, интернет источниками.

Пособие содержит наиболее употребительную лексику, тщательно отобранную с учетом особенностей современной социокультурной среды.

Представленные аутентичные тексты лингвострановедческого и социокультурного характера, а также система специально разработанных упражнений способствуют развитию аналитического мышления, обогащают словарный запас изучающих французский язык, прививают навыки устной и письменной речи, стимулируют творческую поисковую деятельность обучаемых.

Пособие не предусматривает обучение грамматике, но в систему упражнений включены задания на тренировку отдельных грамматических правил.

Пособие включает материалы по темам, отражающим сферу культуры: кино; театр; музыка; литература; живопись.

Каждый раздел включает тематический словарь, упражнения на отработку и закрепление лексики и использование ее в речи, упражнения для развития переводческих навыков, задания, направленные на развитие монологической и диалогической речи, аудирования и письма, разножанровые тексты о культуре страны изучаемого языка (художественные, в том числе поэтические, публицистические).

В приложении представлен список коннекторов и выражений для письменной и устной коммуникации.

1.Cinéma

1.1 Apprendre

Vocabulaire

Le cinéma (le septième art, le lieu où passent les films).

Film

Un film muet, sonore, parlant - un film en noir et blanc, en couleur - un grand film, un long métrage, un court métrage - un film en (à) deux épisodes – un film à grand spectacle - un film d’aventures - un film policier – une comédie - une comédie musicale - un documentaire – un film d’horreur - un film de vulgarisation scientifique – un film d’action - les actualités - les dessins animés - un film d’anticipation - un western - un film psychologique – un film doublé – un film en version française (v.f.), en version originale (en v.o.) – un film sous-titré - le générique : qu'il soit situé à la fin du film ou, plus souvent, au début (parfois précédé d'une séquence qu'on appelle pré-générique), le générique est la fiche d'identité du film : il donne la liste précise de tous ceux qui ont participé à sa fabrication et présidé à sa naissance.

Tourner le film

Tourner un film=réaliser un film - le tournage d’un film - écrire un scénario, l’histoire et les dialogues - le metteur en scène choisit la mise en scène - engager des acteurs dans un film - être engagé à jouer un rôle - proposer un sujet usé - tirer un film d’un roman - la distribution des rôles - le film devient une grande réussite - le film est un échec - filmer avec une caméra et de la pellicule - chercher de l’argent pour produire un film - comporter des effets spéciaux - avoir un succès commercial – être un échec - tourner un court métrage ou un long métrage - adapter, porter un roman à l’écran - une adaptation cinématographique d’un roman - réaliser un film à partir d’un scénario - tourner des plans - être monté en séquences

Tourner : on dit tourner (tourner un film, tourner une scène, ou tourner sans complément : je tourne, il tourne) pour «enregistrer les prises de vue d'un film» et l'on emploie volontiers le mot de tournage pour désigner cette opération. On notera

également que tournage peut être synonyme de «lieu où se déroule le filmage» puisque, si l'on dit assister au tournage d'un film, on dit aussi aller sur le tournage de ce même film. Lorsque le metteur en scène signale son désir de commencer le tournage d'une scène, il dit : «Moteur!» («Camera!») Les techniciens répondent : «Ça tourne!» («Action!»)

Professions

Le cinéaste (=le réalisateur) - un caméraman - un opérateur - un maquilleur - un ingénieur du son - un scénariste - un producteur - un comédien - un technicien - un monteur - un acteur, une actrice - une vedette (=des stars).

Le cinéaste : à l'origine, n'importe quel individu qui travaille dans le domaine du cinéma (terme utilisé d'abord par le critique Louis Delluc). Ce terme désigne aujourd'hui le maître d'œuvre principal d'un film : le réalisateur ou le metteur en scène.

Le son

La bande sonore (la partie de la pellicule sur laquelle sont enregistrés les sons et la musique) - le bruitage (l'organisation des bruits qui complèteront la bande sonore d'un film et, en particulier, des bruits qui n'ont pas été enregistrés au moment où on filmait et qui sont ajoutés après coup) - le dialogue (l'ensemble des phrases prononcées par les protagonistes de l'histoire) .

L'emplacement et les caractéristiques de la caméra

Le champ (l'espace embrassé par la caméra) - être hors champ - être dans le cadre - entrer dans le cadre - le cadre (les limites de l'image ou du champ filmé qui, à la projection, se confondent avec les frontières de l'écran) - cadrer une image (choisir les éléments visuels qui vont faire partie de l'image et exclure les autres) - le contrechamp (la portion d'espace qui fait face au champ) - l'angle de prise de vues - le mouvement de la caméra: le panoramique, le travelling, le dolly, le zoom.

Acteur

Une star, une vedette - les protagonistes - les personnages secondaires - la figuration - un figurant - un cascadeur - faire une excellente distribution - l'interprétation est excellente - un acteur célèbre, illustre, émérite - un acteur de talent

- il joue (remplit, interprète, tient) bien son rôle - il a réussi à créer, incarner un personnage - il a le don d'entrer dans la peau de ses personnages.

Visite au cinéma

Consulter les affiches - où passe le film? - ce film est à voir - aller au bureau de location - se procurer des billets d'avance, au dernier moment - trouver un billet d'occasion, un billet de trop - stationner devant le cinéma - faire la queue - on s'arrache les billets - on prend les strapontins faute de bonnes places - la salle de projection est pleine - échanger les impressions - le film est distribué en salle - lire le titre du film et les noms des artistes sur l'affiche ou encore sur le générique du film (=le début du film).

Festival de films

Le festival - un jury de critiques - remettre des prix – publier le palmère du Festival - un film est primé - obtenir la Palme d'or (=la plus haute récompense).

Exercices

1. *Trouvez les mots, leurs traductions et leurs définitions dans les dictionnaires bilingue et unilingue*

2. *Rayez les mots qui ne sont pas liés aux cinéma*

A une caméra – un caméscope

B un tournage – un tournée

C un découpage – un montage

D un double – un doublage

E des sous-titres – des gros-titres

F une cascade – une bouscoulade

G des figures – des figurants

H une séquence – une section

3. *Trouvez les mots*

Ruetasilaér, émacar, ettdevee, lepilluce, étnicase, tricace

4. *Complétez les phrases en utilisant les propositions à ou de*

1) Elle a renoncé ... attendre devant le cinéma.

2) Nous nous intéressons beaucoup ... la carrière de cet acteur.

3) Je me suis adressé ... l'ouvreuse pour savoir à quelle heure commençait le film.

4) Tu te consacres ... l'écritures de scénarios.

5) On a l'intention ... voir ce film en V.O.

6) Ils se sont moqués ... nous parce qu'on a vu un dessin animé.

5. *Barrez l'intrus et expliquez pourquoi vous avez choisi ce mot*

Vedette – star – cascadeur

Réalisateur – cinéaste – producteur

Ecrire un scénario – tourner un film – réaliser

Film – cinéma - spectacle

6. *Reliez les genres cinématographiques aux commentaires des spectateurs*

- | | |
|----------------------------|--|
| A. film policier | 1. J'ai pleuré de rire pendant une heure et demie! |
| B. film d'action | 2. Vingt minutes, c'est tout. |
| C. film d'horreur | 3. Sympa ce dessin animé! |
| D. film de science-fiction | 4. C'est bien mouvementé |
| E. comédie | 5. Un peu sanglant ce film! |
| F. comédie dramatique | 6. Tu penses qu'il l'aimait vraiment? |
| G. film d'animation | 7. Je n'aimerais pas rencontrer un flic comme celui-la! |
| H. court-métrage | 8. Tu crois que ça se passera réellement comme ça en 2050? |

7. *Racontez comment on tourne un film.*

Tourner un film=réaliser un film; le tournage d'un film; écrire un scénario; le metteur en scène choisit la mise en scène; un caméraman; un opérateur; un maquilleur; un ingénieur du son.

8. *Parlez de la réalisation d'un film.*

Engager des acteurs dans un film; être engagé à jouer un rôle; proposer un sujet usé; tirer un film d'un roman; la distribution des rôles; le film devient une grande réussite; le film est un échec.

9. Quel est le genre de films qu'on tourne actuellement?

Un film muet, sonore, parlant; un film en noir et blanc, en couleur; un grand film, un long métrage, un court métrage; un film en (à) deux épisodes; un film d'aventures; un film policier; une comédie musicale; un documentaire; un film de vulgarisation scientifique; les actualités; les dessins animés; un film d'anticipation.

10. Parlez des acteurs qui ont tourné dans un film que vous aimez

Une star, une vedette; les protagonistes; les personnages secondaires; la figuration-un figurant; un cascadeur; faire une excellente distribution; l'interprétation est excellente; un acteur célèbre, illustre, émérite; un acteur de talent; il joue (remplit, interprète, tient) bien son rôle; il a réussi à créer, incarner un personnage; il a le don d'entrer dans la peau de ses personnages.

11. Décrivez la réaction du public pendant la projection d'un nouveau film à succès.

Un film plaît au public; le public aime le film; on va voir un nouveau film; on admire un film; le public réagit vivement; le film charme toute la salle; ce film nous a bouleversés; les acteurs nous ont faits pleurer; le public acclame les acteurs; une séance réussie.

12. Décrivez une visite au cinéma.

Consulter les affiches; où passe le film? Ce film est à voir; aller au bureau de location; se procurer des billets d'avance, au dernier moment; trouver un billet d'occasion- un billet de trop; stationner devant le cinéma; faire la queue; on s'arrache les billets; on prend les strapontins faute de bonnes places; la salle de projection est pleine; échanger les impressions.

13. Traduisez du russe en français.

Именно его предпочитали всегда среди актеров этого возраста. Вы должны присутствовать на съемках, чтобы оценить распределение ролей. Он знает, когда и где снимались эти кадры. Именно она создала этот незабываемый образ. Я хочу снять свой фильм, не приглашая известных актеров. Режиссер предложил снимать новую сцену, не меняя грима. Наш фильм должен растрогать публику, не доводя ее до слез. Я бы хотел сыграть эту роль, не

прибегая к помощи дублеров. Прежде чем мы начнем снимать фильм, я хочу обменяться с вами впечатлениями о сценарии. Подруга обещала мне достать билеты в кино, вам они нужны? Прежде чем массовка выйдет на съемочную площадку, позовите сюда звукооператора. Я хотел бы посмотреть какой-нибудь научно-фантастический фильм, но я не нашел его в программе. Прежде чем вы увидите наш новый фильм, я хочу представить вам актеров, исполняющих главные роли. Это прекрасный фильм, но я забыл, кто его главный исполнитель. Для этой сцены нам нужно найти статистов, сколько вы уже нашли? Вы сейчас посмотрите киножурнал и мультфильм. Чтобы лучше вжиться в роль, я теперь поеду в деревню, где происходит действие фильма. Мы посмотрели два короткометражных фильма по полчаса каждый. Если вы хотите попасть в кино сегодня, мы пойдем все вместе к кинотеатру, и каждый будет спрашивать лишний билет. Надо успеть зайти в столовую, мы ведь будем смотреть двухсерийный фильм. Мы пригласили в студию исполнителей главных ролей, каждый из них расскажет свои впечатления о съемках фильма.

Poésie

Le cinéma

J'ouvre mes paupières vers cet écran de vie
Qui s'élève en ce lieu comme un grand pont-levis.
La foule est complice de mes rêves qui osent;
Nous sommes le soleil et la mer en osmose.

Quelle chose belle, cette évasion épique!
À fleur de peau, ah! telle une exquisite musique,
Une larme de joie caresse ma joue rose;
Mon bonheur repose dans cette apothéose.

Fée enchanteresse et sirène nous ravivent;
Tragédie, horreur et comédie nous captivent.

Prince d'un art nouveau, le cinéma revit.

Cyclope, centaure et dragon nous terrorisent;
Vampire, fantôme et spectre nous traumatisent.
Cent ans de prodiges, le septième art survit.
Ecrit par Claudel

Le Cinématographe

Je me voyais jadis
Rêvassant aux étoiles
Être épistolographe
De longs films inédits
Du cinématographe
Qu'évoquaient mes pensées

Projeté sur la toile
Par les frères Lumière
L'arroseur arrosé
A son tour arrosé
Enjoua mes pensées

En ma tête et pour rire
Je crée un cinéma
Aux images de rêves
Et du rêve en images
Au point que l'écran crève
Sous les feux de mirages
Et me porte à sourire

Je fais mon cinéma
De scènes coutumières
Qu'il me plait d'agencer
Au sein de mes pensées
Ces jeux de comédie
Enchantent alors ma vie

1.2 Lire

Textes 1

Histoire de ma vie (fragment)

Ce jour-là, j'allai de plateau en plateau, en regardant les diverses troupes au travail. Sennett me prit à part pour m'expliquer leur méthode de travail.

Nous n'avons pas de scénario; nous partons d'une idée et nous suivons le déroulement logique des événements jusqu'au moment où on en arrive à une poursuite, qui constitue l'essentiel de notre comédie. Pour ma part, j'avais horreur des poursuites... Je traînai des jours durant dans le studio, en me demandant quand j'allais commencer à travailler...

Mon heure enfin sonna. J'étais en tenue de ville et comme je n'avais rien à faire, je me plantai à un endroit où Sennett pourrait me voir. Il était en train de regarder justement un décor représentant le hall d'un hôtel et mordillait un cigare.

- Il nous faut quelques gags ici, dit-il, puis il se tourna vers moi. - Va te faire un maquillage comique. N'importe quoi. - Je ne savais absolument pas comment je devais me maquiller. Sur le chemin du vestiaire, je me dis que j'allais mettre un pantalon trop large, de grandes chaussures et agrémenter le tout d'une canne et d'un melon. Je voulais que tout fût en contradiction : le pantalon exagérément large, l'habit étroit, le chapeau trop petit et les chaussures énormes. Je me demandais si je devais avoir l'air jeune ou vieux et j'ajoutai une petite moustache qui, me semblait-il, me

donnerait quelques années de plus sans dissimuler mon expression. Je n'avais aucune idée du personnage que j'allais jouer. Mais dès l'instant où je fus habillé, les vêtements et le maquillage me firent sentir ce qu'il était. Je commençai à le découvrir et lorsque j'arrivai sur le plateau, il était créé de toutes pièces. Quand je me présentai devant Sennett, j'étais dans la peau du personnage, j'avais d'un pas avantageux en faisant des moulinets avec ma canne. Des gags, des idées comiques se pressaient dans ma tête.

Sennett se tordit littéralement de rire. Cela m'encouragea et j'entrepris d'expliquer le personnage.

Vous comprenez, ce personnage a plusieurs facettes; c'est en même temps un vagabond, un gentleman, un poète, un rêveur, un type esseulé, toujours épris de romanesque et d'aventure. Il voudrait vous faire croire qu'il est un savant, un musicien, un duc, un joueur de polo. Mais il ne dédaigne pas ramasser des mégots, ni chiper son sucre d'orge à un bébé. Et, bien sûr, si l'occasion s'en présente, il flanquera volontiers un coup de pied... mais uniquement s'il est furieux. Je continuai ainsi pendant une dizaine de minutes, et Sennett n'arrêtait pas de rire.

- Bon, fit-il, viens sur le plateau et voyons un peu de quoi tu es capable.

Pendant la répétition un petit attroupement s'était formé, comprenant non seulement les comédiens mais aussi les machinistes, les menuisiers, les habilleuses et les accessoiristes. C'était très flatteur d'avoir un vaste public qui riait de tout son cœur.

Comme je rentrais le soir en tramway avec un des acteurs.

- Mon vieux, me dit-il, tu as vraiment trouvé quelque chose; personne n'ajamaï fait rire comme ça sur le plateau...

- Espérons que les spectateurs riront autant dans la salle - répondis-je, pour maîtriser mon exaltation.

Je peux sans mal retrouver quand l'envie me prit pour la première fois d'ajouter à mes films une autre dimension que celle de la comédie. Je jouais dans un film intitulé «Charlot portier» une scène où le directeur du bureau me congédie. En le suppliant d'avoir pitié de moi et de me laisser ma place, je me mis à lui expliquer par

gestes que j'avais une nombreuse famille de petits enfants. J'avais beau jouer des sentiments feints, Alice Davenport, une vieille comédienne, se trouvait à côté du plateau en spectatrice et, lors de la répétition, je la regardai et constatai avec surprise qu'elle était en larmes.

Je sais bien que c'est censé d'être drôle, dit-elle, mais vous faites pleurer, voilà tout.

Dès 1916, j'avais de nombreuses idées de grands films: par exemple, un voyage dans la Lune, un spectacle comique montrant les Jeux Olympiques et les possibilités de jouer avec les lois de la pesanteur. Ça aurait été une satire du progrès. Je songeai à une machine à nourrir, à un chapeau radio-électrique qui pourrait enregistrer les pensées, et aux ennuis que je m'attirerais en le coiffant après qu'on m'aurait présenté à la séduisante épouse du Lunaire. Je finis par utiliser la machine à nourrir dans « Les Temps modernes ».

Les journalistes m'ont demandé comment me viennent les idées de mes films et jusqu'à ce jour, je n'ai jamais pu leur répondre de façon satisfaisante.

Au long des années, j'ai découvert que les idées vous viennent quand on éprouve un désir intense d'en trouver; l'esprit devient ainsi une sorte de tour de guet d'où l'on est à l'affût de tout incident susceptible d'exciter l'imagination: de la musique, un coucher de soleil peuvent donner une image à une idée.

Je crois que la bonne méthode consiste à choisir un sujet qui vous stimule, à le développer et à le mettre au point et puis, si on n'est pas capable d'aller plus loin, à l'écarter pour en choisir un autre. L'élimination après l'accumulation, c'est ainsi qu'on peut découvrir ce qu'on veut.

Je n'ai pas eu besoin de lire des livres pour savoir que le grand thème de la vie, c'est la lutte et aussi la souffrance. Instinctivement, toutes mes clowneries s'appuyaient là-dessus. Ma méthode pour organiser l'intrigue d'une comédie était simple : cela consistait à plonger des personnages dans les ennuis et à les en faire sortir.

Je me trouvais à New York quand un ami me dit qu'il avait assisté à des essais de synchronisation du son avec l'image; il me prédit que ce procédé n'allait pas tarder à révolutionner toute l'industrie cinématographique.

Je n'y repensai que des mois plus tard, quand les Warner Brothers produisirent leur première séquence parlante. C'était un film en costumes, montrant une très ravissante actrice déchirée silencieusement par quelque immense chagrin, ses grands yeux langoureux - exprimaient une angoisse dépassant de loin l'éloquence de Shakespeare. Puis brusquement un nouvel élément se trouvait introduit dans le film : la ravissante actrice parlait comme à travers de la salle. A mesure que le film avançait le dialogue devenait de plus en plus drôle, mais pas autant que les effets sonores. Au début on ne savait pas contrôler le son : quand la poignée de la porte du boudoir tournait, j'avais l'impression que quelqu'un venait de mettre en marche un tracteur, et quand la porte se refermait, on aurait cru la collision de deux camions; un simple dîner de famille faisait penser à l'heure de pointe dans un petit restaurant... Je quittai la salle, persuadé que les jours du cinéma sonore étaient comptés.

Un mois plus tard un film de long métrage, sonore, musical, fut lancé; il n'était pas d'excellente qualité mais fit des recettes extraordinaires.

Ce fut le démarrage: du jour au lendemain, toutes les salles commencèrent à s'équiper pour le cinéma sonore. Ce fut le crépuscule des films muets.

Mais j'étais décidé à continuer à faire des films muets, car j'étais convaincu qu'il y avait de la place pour tous les genres de divertissements. D'ailleurs, j'étais un mime, et dans ce domaine j'étais unique et, sans fausse modestie, un maître. Je poursuivis donc ma production d'un nouveau film muet «Les Lumières de la Ville». C'est l'histoire d'un milliardaire qui se lie d'amitié avec un vagabond (Chariot) quand il est ivre et ne le reconnaît plus quand il est à jeun. Voici le mobile de l'intrigue et cela permet à Chariot de continuer à prétendre qu'il est riche devant la jeune fleuriste aveugle.

La plupart des cinéastes étaient surpris de me voir tourner un film muet. - Vous avez bien du courage, - disaient-ils... Depuis l'avènement du parlant, qui remontait à trois ans, les acteurs avaient presque oublié la pantomime. Tout leur rythme était

passé dans la parole et non plus dans l'action. Une autre difficulté, c'était de trouver une jeune fille qui pût paraître aveugle sans sembler moins belle. Le sort toutefois me favorisa. Après plusieurs essais je choisis Virginia Cherrill que j'avais déjà rencontrée et dont la beauté ne faisait guère penser qu'elle pût jouer le rôle de la jeune aveugle. Mais à ma surprise, elle avait le don de paraître aveugle. Je lui demandai de me regarder mais de regarder à l'intérieur sans me voir, et elle en était capable. Miss Cherrill était charmante et photogénique, mais elle n'avait guère d'expérience de comédienne. C'est parfois un avantage, surtout dans le cinéma muet où la technique joue un rôle essentiel. Celles qui ont moins d'expérience sont plus susceptibles de s'adapter à cette mécanique...

Je mis plus d'un an à tourner «Les Lumières de la Ville».

Textes 2

Le festival de Cannes

En France, il existe plus de festivals que de jours dans l'année... Cependant, le festival de Cannes reste le festival français le plus médiatisé. Et nombreux sont ceux qui le considèrent comme le plus grand festival de cinéma du monde car il est sans nul doute le plus connu et le plus glamour.

Le festival de Cannes a été créé pour faire concurrence au festival de Venise, la «Mostra internazionale» qui, à l'approche de la deuxième guerre mondiale, était critiqué pour son manque d'indépendance par rapport au gouvernement de Mussolini. Les résultats du festival de 1938 ayant provoqué une grande indignation, les pays démocratiques décidèrent de réagir et de créer «leur» festival, «le festival du monde libre». L'idée venant de la France, c'est la France qui pris en charge l'organisation de cette manifestation et la ville de Cannes fut choisie pour la recevoir.

C'est ainsi, qu'en 1939, tout était prêt pour recevoir les festivaliers du 1er au 20 septembre. Neuf nations étaient représentées: la France, les États-Unis, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Belgique, le Luxembourg, la Suède, l'U.R.S.S. et la Tchécoslovaquie. Louis Lumière, inventeur du cinématographe, avait accepté d'être

le président... Mais la deuxième guerre mondiale commença le 1er septembre 1939 et il fallu donc attendre 1946 pour célébrer le premier festival. Ce fut un énorme succès !

Le festival de Cannes a fêté ses 62 ans en 2009. En effet, il n'a pas eu lieu en 1948 et 1950 faute de budget suffisant, la France étant en pleine reconstruction. Il a également été interrompu en 1968 à cause des manifestants, François Truffaut et Jean-Luc Godard s'étant accrochés aux rideaux. Le festival était jugé trop conservateur ...

Chaque année, au mois de mai, pendant deux semaines, le monde du cinéma est en effervescence et se retrouve à Cannes pour faire la fête et célébrer le 7ème art. Car le Festival de Cannes n'est pas seulement un marathon filmique, c'est aussi l'opportunité de se retrouver, de s'amuser, de faire la fête et surtout le lieu où il faut être vu, où il faut se montrer et tenter de nouer des contacts, de s'associer à des projets, de signer des contrats ... C'est le plus grand marché du film du monde!

C'est aussi pour certains un formidable tremplin pour la célébrité. En un seul film certains cinéastes sortent du néant et sont adulés (Quentin Tarantino), des inconnus deviennent des stars (Sharon Stone), où certains films percent enfin (Cinema Paradiso). Il est inoubliable de monter la vingtaine de marches mythiques du Palais du festival et de voir la rivalité de beauté et d'élégance des actrices.

Le rôle du festival est multiple:

- découvrir et lancer de nouveaux talents;
- refléter la diversité mondiale des cinémas;
- protéger la liberté d'expression;
- relancer des cinéastes.

Plusieurs récompenses sont attribuées mais la plus convoitée est la Palme d'or qui récompense le meilleur long métrage.

Vocabulaire

Une récompense - récompenser - une palme (un prix) - la palme revient à... - la palme est attribuée à - le cinéma d'auteur - le public - féliciter (Toutes mes félicitations!) - gagner - un palmarès - le gagnant est «...» - un long-métrage - un court-métrage - mériter - sélectionner - un jury

Annexe 1

Extraits du règlement du Festival :

Article 1

Le Festival de Cannes a pour objet, dans un esprit d'amitié et de coopération universelle, de révéler et de mettre en valeur des oeuvres de qualité en vue de servir l'évolution de l'art cinématographique et de favoriser le développement de l'industrie du film dans le monde.

Article 8

Le Jury doit obligatoirement attribuer :

- LA PALME D'OR, décernée au meilleur film de long métrage
- LE GRAND PRIX, destiné à récompenser le film qui manifeste le plus d'originalité ou d'esprit de recherche
- Le prix d'interprétation féminine
- Le prix d'interprétation masculine
- Le prix de la mise en scène
- Le prix du scénario

Le Jury peut, en outre, décerner un prix, dit PRIX DU JURY. Son caractère sera déterminé chaque année et pourra récompenser, par exemple, la meilleure contribution artistique.

Annexe 2

La Palme d'or depuis 1990 :

- 2014 : Winter Sleep (Nuri Bilge Ceylan, Turquie)
- 2013 : La vie d'Adèle (Abdellatif Kechiche, France)
- 2012 : Amour (Michael Haneke, Autriche)
- 2011 : The Tree of life (Terrence Malick, USA)
- 2010 : Oncle Boonmee (Apichatpong Weerasethakul, Thaïlande)
- 2009 : Le Ruban Blanc (Michael Haneke, Autriche)
- 2008 : Entre les murs (Laurent Cantet, France)
- 2007 : 4 mois, 3 semaines et 2 jours (Cristian Mungiu, Roumanie)
- 2006 : Le Vent se lève de (Ken Loach, Angleterre)

2005 : L'Enfant (Jean-Pierre et Luc Dardenne, Belgique)
2004 : Fahrenheit 9/11 (Michael Moore, USA)
2003 : Elephant (Gus van Sant, USA)
2002 : Le Pianiste (Roman Polanski, France)
2001 : La Chambre du fils (Nanni Moretti, Italie)
2000 : Dancer in the dark (Lars Von Trier, Danemark)
1999 : Rosetta (Jean-Pierre et Luc Dardenne, Belgique)
1998 : L'Éternité et un jour (Théo Angelopoulos, Grèce)
1997 : **2 films** ,L'Anguille (Shohei Imamura, Japon) & Le Goût de la Cerise (Abbas Kiarostami, Iran)

Discussion

A. Découvrir Cannes

- 1) Où se trouve Cannes ?
- 2) Découvrez la ville de Cannes et la Côte d'Azur (French Riviera) en images et décrivez-les en quelques lignes.

B. Le Festival de Cannes

Allez sur le site officiel du festival - > Cliquez sur Le Festival de Cannes

- 1) Quand aura lieu le prochain festival ?
- 2) Combien de personnes composent le jury ? Comment est-il sélectionné ?
- 3) Combien de films ont été sélectionnés au dernier festival en sélection officielle ?
- 4) Quelles sont les conditions pour participer à la sélection officielle ?
- 5) Quel film a remporté la palme d'Or au dernier Festival ?
- 6) Connaissiez-vous le Festival de Cannes avant de lire cet article ? Qu'en pensez-vous ?

1.3 Parler

Monologue suivi

1. Parlez du dernier film que vous avez vu.

2. Parlez de votre acteur de cinéma préféré. Pour parler du jeu de l'acteur employer les verbes ci-dessous: apprécier, estimer, approuver, conclure.

3. Parlez d'un réalisateur célèbre. Employez dans votre récit les mots suivants: exposer, exprimer, évoquer, traduire les sentiments, reproduire, peindre, brosse, représenter.

4. Aimez-vous les films tournés d'après les oeuvres littéraires? Quelles sont les particularités de ce genre de films? Quel film de ce genre avez-vous préféré et pourquoi?



5. Décrivez l'image, donnez vos commentaires

Dialogue

1. Imaginez une conversation avec votre ami.

Vous choisissez dans l'affiche un film à voir, vous discutez les opinions différentes des gens qui vous ont parlé des films de la semaine. Après de longues hésitations vous tombez d'accord. Vous arrivez dans le cinéma où ce film passe, mais...tous les guichets sont fermés. Qu'allez-vous faire?

2. Imaginez le dialogue entre le metteur en scène et l'acteur qui veut être engagé pour le rôle principal.

Le metteur en scène ne veut pas engager cet acteur parce que son physique, son âge et son caractère ne coïncident pas avec le personnage. L'acteur est sûr que le talent est au-dessus de tout.

3. *Jouez une scène.*

Vous êtes membre du jury d'un festival où prennent part des films-adaptations. Chacun de vous propose au jury un film qui doit être primé à votre point de vue et tâche de prouver la justesse de son opinion en analysant plusieurs côtés: la conformité avec l'oeuvre littéraire, l'idée du réalisateur, le jeu des acteurs, l'impression d'ensemble.

4. *Improvissez de petits dialogues avec un opérateur, un costumier, un maquilleur, un ingénieur du son et d'autres.*

Faites les dialogues sur un film récent. Dans la discussion l'un devrait défendre ce film, et l'autre le critiquer. Utilisez les expressions suivantes:

Je pense..., je crois..., j'estime..., je trouve que...

A mon avis..., d'après moi..., selon moi..., de mon point de vue..., pour moi..., mon idée (mon sentiment, mon impression) c'est que...

Faites le dialogue entre les personnages en langue parlée.

Pierre me propose d'aller au cinéma. Il me demande si j'aime les films américains parce qu'il y a une salle de cinéma près de chez lui. J'accepte car il me dit que nous y serons tranquilles et que le film est très bon. Je lui demande si le film est traduit en français car je ne connais pas l'anglais! Il me répond que ce n'est pas très difficile, que le film est sous-titré.

1.4 Ecrire

1. *Ecrivez un article pour défendre ou pour critiquer le film.*

Film musical de Richard Lester «Get Back». Etats-Unis, 1990, 1h 26. Musique: Paul Mc Cartney. Avec: Paul Mc Cartney, Linda Mc Cartney, Hamish Stuart, Robbie Mc Intosh.

En septembre 1989, Paul Mc Cartney entame une tournée à travers treize pays. Pour filmer ce marathon musical il fait appel à Richard Lester, le réalisateur de « Help! » Le plus célèbre gaucher de l'histoire du rock, accompagné de sa femme Linda et de musiciens prestigieux, interprètes des tubes tels que « Live And Let Die » et

«Band On The Run», mais surtout il reprend des classiques des Beatles: «Back In The USSR», «Let It Be»...

2. *Ecrivez deux articles (150 mots) pour défendre et pour critiquer le même film présente par l'annonce.*

Comédie musicale de Jacques Demy «Peau d'âne». France, 1970, 1h 26. Scénario: J.Demy. Musique: Michel Legrand. Avec: Catherine Deneuve, Jacques Perrin.

Après les «Demoiselles de Rochefort», Catherine Deneuve retrouve la comédie musicale et Jacques Perrin, son prince charmant, dans une adaptation poétique du conte de Charles Perrault tournée au château de Chambord. Un domaine où règne Jean Marais, un roi prêt à tous les sacrifices pour épouser sa propre fille, elle-même protégée par une fée coquette et capricieuse qu'interprète Delphine Seyrig.

(Le Magazine des abonnés, N87, 12/ 1994).

3. *Ecrivez une dissertation sur un des sujets.*

1) Un écrivain contemporain déclare: «C'est une profonde erreur de porter un roman à l'écran». Partagez-vous ce sentiment?

2) Etes-vous de ceux à qui la littérature a encore quelque chose à dire en face des nouvelles formes d'expression (cinéma,TV) qui la concurrencent aujourd'hui? (Bac Bordeaux, 1980).

4. *Rédigez une critique de film*

LES FAUSSAIRES de Frédéric Blum

Tahiti, sa mer, son soleil, ses touristes alanguis et ses autochtones hauts en couleurs... Lorsque Jack Baker (Jean-Marc Barr) débarque pour écrire la énième biographie de Gauguin, il se dit qu'il aura bien du mal à ne pas se sentir en vacances. D'autant qu'un étrange personnage qui escorque les touristes et fait des pieds de nez à la terre entière l'amuse, l'intrigue, puis le fascine. Cohn (Gérard Jugnot) est dix mille fois plus surprenant que Gauguin...

Librement adapté d'un roman de Romain Gary, La Tête coupable, ce premier film de Frédéric Blum s'amuse à décliner toutes les variations possibles du faux vrai et du vrai faux. Derrière la personnalité clownesque de Cohn se cache une autre

personnalité, plus grave. Faux-jetons et faux coupables s'amuse aux faux-semblants.

Les Faussaires est un projet séduisant, mais un film raté. Les dialogues sonnent...faux!

Ce qui est un comble. Et parce que le metteur en scène, sans doute gagne par la paresse envoutante de Tahiti, oublie de faire autre chose que des cartes postales.

Isabelle Danel

D'après Téléràma N2341

(23 novembre 1994)

A. Lisez cet article et répondez aux questions.

- 1) Ce document est-il :une critique de livre/ une critique de film/ une fiche d'information?
- 2) Quelle est l'intention de l'auteur de cet article :convaincre le lecteur/ l'informer/ le faire réagir?
- 3) Où se déroule l'histoire du film?
- 4) Pourquoi J.Baker, Héros du film, doit-il se rendre à cet endroit?
- 5) Quel est le thème du film?
- 6) L'auteur de cet article a-t-elle apprécié le film?

B. Le texte contient-il les affirmations suivantes? Répondez par «oui» ou par «non».

- 1) C'est la rencontre entre un écrivain et un escorc.
- 2) Frédéric Blum traite du vrai et du faux.
- 3) Le film est séduisant.
- 4) Les dialogues sont très bien écrits.
- 5) Les images ne montrent pas assez les beaux paysages que l'on peut trouver en Polynésie.

C. Parmi ces propositions, retrouvez ce que l'auteur exprime dans chacun des paragraphes du textes et remettez ces éléments dans l'ordre.

L'auteur :

- a. raconte le film

- b. admire les dialogues
- c. fait une critique positive des images
- d. fait une critique négative des images
- e. apprécie le travail du metteur en scène
- f. dégage le thème du film
- g. présente les principaux personnages du film
- h. dit du mal des dialogues
- i. présente le film et son metteur en scène
- j. attaque le metteur en scène
- k. donne son opinion général sur le film.

1-er paragraphe :.....et.....

2-ième paragraphe :.....et.....

3-ième paragraphe :.....,.....,.....et.....

D. Que peut-on dire pour exprimer le contraire de ces opinions extraites de critiques de films?

- 1) Les images ressemblent trop à des cartes postales.
- 2) C'est un film raté.
- 3) Les dialogues sonnent faux.
- 4) Le film est statique et on s'ennuie à mourir.
- 5) La mise en scène est lourde, répétitive et sans rythme.
- 6) Tout cela est d'une bêtise affligeante.

1.5 Ecouter

1. Ecoutez le document sur le site

<http://savoirs.rfi.fr/fr/recherche/thematique/culture-2717>

Document 1 Paris au cinéma

Avec la carte postale sonore «Écouter Paris au ciném» de Monica Fantini, plongez dans l'atmosphère d'un cinéma de la capitale française. Une immersion propice à de nombreuses activités dès le niveau débutant pour comprendre comment est construite une carte postale sonore, mais aussi acquérir le vocabulaire utile au

cinéma, faire des comparaisons entre la France et son pays ou encore parler de son film préféré !

Avant d'écouter : Dessin et discussion sur le cinéma

Pour introduire le thème du cinéma, vous pourrez faire dessiner vos élèves puis comparer et commenter une illustration. Ils pourront aussi faire appel à leur imagination pour deviner les sons qu'ils vont entendre dans la carte postale sonore. Ces activités créatives permettent aux élèves d'échanger sur leur vision du cinéma.

Repérage sonore : Les sons entendus dans le document

Dès le niveau A1, des questions pour identifier les différents sons qui font la richesse de cette carte postale sonore.

Compréhension globale : structure générale de l'extrait

Comment cette carte postale est-elle construite? Les sons entendus apparaissent-ils dans un ordre logique? Pourriez-vous reconnaître ce cinéma si on vous montrait une photo? Autant de questions qui permettent aux élèves de comprendre la structure du document ainsi que les informations principales (qui, quoi, quand, où)

Compréhension détaillée : le vocabulaire du cinéma

À quelle heure est la séance? C'est pour quel film? Le guichet, la bande annonce, le prix de la place, etc. Quelles expressions entend-on lorsque l'on est dans un cinéma français? Quel vocabulaire est-il utile de connaître? C'est ce que vos élèves apprendront en répondant aux questions!

Production : parler de cinéma

Quatre petites activités amèneront vos élèves à comparer le cinéma en France et dans votre pays, à parler des films français qu'ils connaissent (ou pas) mais aussi à présenter leur film préféré. Au cours d'un jeu de rôle, ils pourront acheter des tickets de cinéma. Les élèves réutiliseront ainsi les différents éléments vus lors des activités précédentes.

Production : réaliser une carte postale sonore

Dans cette activité créative, vous réaliserez avec vos élèves, de manière très simple, des cartes postales sonores avec des sons, bien sûr, des commentaires, des

interviews, etc. Des conseils vous sont proposés pour aider vos élèves à écrire le scénario, organiser les enregistrements et faire le montage sonore. Ce sera également l'occasion d'échanger sur leur propre perception du cinéma.

Faites les exercices «Dans un cinéma français» et Séance de cinéma à Paris sur le site <http://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/culture/seance-de-cinema-a-paris>

Document 2 Les Cannois et le festival de Cannes

Ecoutez le document sonore et faites les exercices Paroles de Cannoises et Anecdotes d'un Cannois sur le site : <http://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/culture/les-cannois-et-le-festival-de-cannes>

Le cinéma français va bien, merci!

Par sa vitalité, le cinéma en France demeure une exception en Europe. Présenté, mercredi 6 mai, par le Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC), le tour d'horizon de l'année écoulée affiche dans tous ses segments (taux de fréquentation des salles, nombre de films produits et distribués ou exportés...) un dynamisme certain. Tous les clignotants sont au vert ou presque. Ce bilan est traditionnellement présenté, juste avant l'ouverture du Festival de Cannes (du 13 au 24 mai), qui constitue la vitrine la plus luxueuse du septième art dans l'Hexagone.

Ainsi, avec 209 millions d'entrées sur 911 millions en Europe – 213,6 millions si l'on inclut les entrées gratuites –, la France demeure de loin le premier marché européen en termes de fréquentation, devant l'Allemagne (122 millions), l'Italie (100 millions), l'Espagne (87 millions) ou l'Angleterre (57 millions).

En 2014, 66,6 % des Français, soit 39 millions sont allés au moins une fois au cinéma, soit une augmentation de 4 %. Chaque spectateur est allé en moyenne 5,3 fois au cinéma. Ce qui fait en vingt ans, une progression d'un tiers de spectateurs.

PATRICK DEWAERE par Toma Clarac

Notre homme le plus stylé 2015 est le beau lauréat du prix Patrick Dewaere 2016, qui récompense depuis 35 ans les espoirs du cinéma français. GQ a recueilli ses impressions en avant-première.



Patrick Dewaere ? Non, Vincent Lacoste (photo © Arthur Delloye pour GQ)

Vincent Lacoste a l'air soucieux, lundi en fin de matinée quand on le joint par téléphone, pour récolter ses impressions sur le prix Patrick Dewaere (attribué par un Jury composé de journalistes) qu'il doit recevoir le soir-même à l'hôtel Scribe à Paris. Le trac lié à l'acceptation d'une récompense, songe-t-on avec un bon sens ancestral. On a tout faux, naturellement : «J'avais rendez-vous chez le dentiste vendredi pour une histoire de dents de sagesse, confie l'acteur. J'espère que ça ne se verra pas trop. Ca serait gênant d'arriver à la cérémonie gonflé comme un gland. En plus je ne peux pas fumer». L'acteur révélé en ado en rut dans *Les Beaux gosses* de Riad Sattouf, aime digresser. Du rôle fondateur, il a gardé une nonchalance assez irrésistible - branleuse en surface, anxieuse en profondeur - soutenue par une «grosse voix», comme il la décrit lui-même, et une diction singulière immédiatement identifiable, comme on reconnaît aussitôt le timbre de Depardieu. La mention de ce dernier en guise de comparaison pourrait paraître hâtive, sinon totalement déplacée, si Lacoste ne s'était pas déjà illustré aux côtés de la star. La dernière fois, c'était dans *Saint-Amour*, du duo grolandais Kervern - Delépine.

On retient essentiellement de ce film l'aisance du jeune comédien face à deux monstres du ciné hexagonal. Le déjà nommé Depardieu et l'histriion Poelvoorde. Le garçon a un talent naturel, forcément. Mais sa carrière n'en suit pas moins une trajectoire régulière, fruit d'une ascension studieuse, depuis les rôles boutonneux post-*Beaux gosses* (dans *Astérix*, dans *Le Skylab*...) à ceux de jeunes adultes tourmentés. Il y a eu l'interne déphasé d'*Hippocrate*, bien-sûr, le film au million d'entrées. Il y aura bientôt le banquier intrigant de *Tout de suite maintenant*, nouveau

film de Pascal Bonitzer, éminent représentant du cinéma français savant et de sa comédie sophistiquée. Sans oublier le rôle qu'il tient dans *Victoria*, le deuxième long de Justine Triet (après *La Bataille de Solferino*) qui ouvrira dans quelques jours la Semaine de la critique à Cannes : «J'essaie de faire des films qui soient raccord avec mes goûts de spectateurs, explique l'acteur. Je veux que mes choix soient guidés par des envies artistiques. Dernièrement, j'ai beaucoup tourné, mais uniquement des films que je voulais faire. Je ne me suis jamais dit : avec ce rôle je vais me payer une maison à la mer', ou un truc de ce genre. Je fuis les considérations matérielles.»

Avec une ligne de conduite aussi noble, l'acteur fait un bien beau lauréat Dewaere et un digne successeur de (son ami) Reda Kateb. Qu'en pense-t-il d'ailleurs ? On allait oublier de lui demander : «Je suis super content ! Surtout que je suis hyper fan de Patrick Dewaere. Bon je ne sais pas trop quoi dire de plus... On ne reçoit pas des prix tous les jours !» Suit un petit silence et l'acteur de rebondir, malicieux : «J'ai bien eu le prix de l'homme le plus stylé de GQ quand même ! D'ailleurs j'ai vu que vous m'aviez mis dans le classement des Français les mieux habillés. C'est cool, même si ça me fait un peu chier d'être derrière Bernard Cazeneuve et Nekfeu !» Lacoste se marre et nous avec. Mais retour au cinéma. On lui demande si la nouvelle récompense, obtenue au nez à la barbe de Matthias Schoenaerts ou Pio Marmai, matérialise le franchissement d'un cap dans sa carrière. Il répond que c'est à nous de le déterminer. Que des caps, il en franchit tous les ans, en soufflant des bougies. A 22 ans, il lui reste pas mal de caps à passer - si on a bien compris.

2. Théâtre

2.1 Apprendre

Vocabulaire

Le théâtre est un genre littéraire (Marivaux est un acteur de théâtre); un bâtiment (on va au théâtre pour voir une pièce de théâtre); une activité (mon ami fait du théâtre tous les samedis).

L'organisation de la pièce de théâtre

Un acte - être composé de trois ou cinq actes divisés en scènes - une antonomase (se dit lorsqu'on utilise le nom d'un personnage comme un nom commun pour désigner un personnage de même caractère) – un dialogue – un dramaturge – une dramaturgie – un drame – un metteur en scène – le metteur en scène - faire une mise en scène d'avant-garde (=très moderne) ou traditionnelle - une mise en scène un monologue – performance (expression artistique consistant à produire des gestes, des actes, un événement dont le déroulement temporel constitue l'oeuvre) – une réplique – une scène – une tirade – un casting (attribution des rôles – avec ou sans consultation d'agences spécialisées – d'après l'âge, la morphologie, la voix, la célébrité)

L'action

Le dénouement – l'exposition - présenter aux spectateurs les personnages – l'intrigue – le nœud – la péripétie

Les procédés

Un aparté (paroles que le personnage dit à l'intention du public et que les autres personnages sur scène ne doivent pas entendre) – un canevas (éléments principaux d'une intrigue que le comédien doit connaître et autour desquels il improvise pour jouer une pièce de théâtre) – un coup de théâtre (rebondissement inattendu de l'intrigue qui permet souvent de la faire avancer voire de la dénouer) – une double énonciation (il s'agit d'une même parole qui n'a pas le même sens ou les mêmes implications pour les personnages et pour le public) – un quiproquo (situation où un

personnage commet une erreur en prenant une personne ou une chose pour une autre)
- un soliloque (discours qu'un personnage seul sur scène se tient à lui-même)

Le genre

Une comédie – une comédie-ballet – un divertissement – une farce – un happening –
une pantomime – une saynète – un vaudeville – les variétés – un opéra – une opérette
– un mélodrame – un parade.

Les registres

Burlesque – comique – épique – pathétique – tragique – satirique

Un caractère (trait moral propre à une personne, qui la rend identifiable, poussé à l'extrême sur une scène de théâtre jusqu' à la caricature pour dénoncer des travers et des défauts) - un *dramatis personae* (présentation des personnages (nom et relation entre eux) qui précède le texte de la pièce de théâtre) - une élocution (manière dont un personnage s'exprime) - un masque (hérité de la *commedia dell'arte*, cet accessoire cachant le visage permet de se faire passer pour un autre ou d'endosser un personnage typique de la comédie italienne).

Les lieux

Une avant-scène – une coulisse – un espace scénique – un hors-scène

Le spectacle

Un acte (division externe de la pièce en parties d'importance sensiblement égale, en fonction du déroulement de l'action) – un décor (ensemble des objets qui se trouvent sur scène pour créer une atmosphère ou servir l'intrigue) - *deus ex machina* (locution latine signifiant «Dieu issu de la machine») personne qui, à la fin d'une pièce de théâtre, arrive de manière inattendue, parfois accompagnée par une machinerie scénique, et qui permet le dénouement) - objet (tout accessoire ou matériel présent sur scène, qu'il soit simplement décoratif ou ait une importance dans l'intrigue) - c'est un échec (ou pire un four) - c'est un succès (un triomphe) - une pièce de théâtre en 3 actes - adapter un ouvrage au théâtre - une adaptation théâtrale du livre - un coup de théâtre (=une très grande surprise) - la représentation.

Le public

Public (ensemble des spectateurs qui assistent à une représentation théâtrale) - réception (façon dont le public reçoit la pièce et l'apprécie) – le spectacle - présenter au regard du public - les spectateurs – applaudir - le public fait une ovation aux artistes – siffler.

Les comédiens

Un antagoniste (personnage en opposition ou en conflit) – un antihéros (personnage principal ne correspondant pas aux caractéristiques ou aux valeurs du héros traditionnel) - les comédiens - avoir le trac avant d'entrer en scène (= être très émus, avoir peur de mal jouer) – saluer le public – un rôle - tenir le rôle principal (=jouer le personnage principal), un rôle secondaire - la troupe de théâtre partir en tournée - se produire dans différentes villes.

Visite au théâtre

Qu'est-ce qui se joue, en ce moment? – jouer la pièce – donner la pièce - c'est relache (les théâtres ne fonctionnent pas) - la location est ouverte pour le spectacle - réserver des places - c'est complet - assister au spectacle -des places pour mardi soir au 2-e balcon à 70 euros - les ouvreuses - accompagner les spectateurs à leurs places - vendre le programme (avec le nom des acteurs, un résumé de la pièce...) – annoncer le début du spectacle - frapper trois coups - le rideau baisse, se lève, tombe - un entracte (=une pause) – le spectacle est complètement terminé.

Les règles

Bienséance (n. f.) : respect des règles théâtrales et morales afin de ne pas paraître vulgaire, choquant ou invraisemblable.

Règle des trois unités (n. f.) : énoncée par Boileau dans son Art poétique, elle régit l'organisation d'une pièce de théâtre classique, principalement les

Unité d'action (n. f.) : elle consiste à représenter une seule intrigue par pièce de théâtre.

Unité de lieu (n. f.) : elle consiste à représenter l'intrigue d'une pièce de théâtre dans un seul et unique lieu.

Unité de temps (n. f.) : elle consiste à faire dérouler l'ensemble de l'intrigue en une seule et unique journée.

Vraisemblance (n. f.) : caractère selon lequel ce qui est représenté sur scène est perçu comme une imitation de la réalité.

Exercices

1. Choisissez la bonne réponse.

J'ai une chaise / un fauteuil au premier rang.

Nous aimons bien les éclairages /les éclairs de ce spectacle.

Cette pièce a une décoration / un décor moderne.

Les spectateurs entrent dans la salle /scène.

Je me demande ce qui se passe dans les couloirs /les coulisses du théâtre.

Il a laissé son manteau au vestiaire /à la garde-robe.

Nous avons deux places au balcon / à la terrasse.

Je fais / vais du théâtre le vendredi soir.

2. Complétez en choisissant parmi les mots suivants : poulailler – l'orchestre – premier rang – places – fauteuils – siffle –strapontins – complet – assisté –joue – relache –location – chante

On.....une pièce de Ionesco.

Je voudrais trois.....pour le spectacle de dimanche.

Nous avons.....à une très belle représentation.

Impossible d'avoir des places, tout est..... .

La.....est ouverte à partir de lundi.

Elle a réservé deux places à..... .

Malheureusement, il ne restait que des..... .

Le 5, le théâtre est fermé, c'est..... .

3. Choisissez la réponse correcte

1) Il s'agit des dernières scènes d'une pièce de théâtre, là où l'intrigue se résout et où un ordre nouveau est institué : le dénouement / le noeud / la péripétie / l'exposition

2) Le début de la pièce qui présente aux spectateurs les personnages principaux, le début de l'intrigue et donne la tonalité de la pièce, peut s'étendre de la première scène à tout le premier acte : l'exposition (n. f.) / le dénouement / le noeud / la péripétie

3) La suite de noeuds, d'événements et d'actions qui constituent une pièce de théâtre. C'est ... qui sous-tend la progression dramatique : le noeud / la péripétie / l'exposition / l'intrigue

4) Le point culminant de l'intrigue dramatique où tout est mêlé mais où aucune solution ne semble possible : le dénouement / le noeud / la péripétie / le noeud

5) L'événement inattendu qui modifie et fait évoluer l'intrigue dramatique : le noeud / la péripétie / la péripétie / l'intrigue

4. Qu'est-ce qu'on a du commun? Trouvez le mot reliant les séries de vocables suivantes

Une avant-scène – une coulisse – un espace scénique – un hors-scène (les lieux)

Faire une ovation – siffler - recevoir la pièce - assister à une représentation théâtrale

Avoir le trac - tenir le rôle principal – entrer dans la peau du personnage - saluer le public

Une saynète – un vaudeville – les variétés – un opéra

Un aparté - un canevas – un coup de théâtre – une double énonciation

Le dénouement – l'exposition - présenter aux spectateurs les personnages – l'intrigue – le noeud – la péripétie

Un acte – un dialogue – faire une mise en scène – une tirade – un casting

5. Devinez les mot d'après leurs définitions :

1) action scénique représentée par des personnages ; on parle souvent de progression ou d'intensité dramatique ;

2) il dirige la mise en scène, en respectant ou en s'éloignant du texte et des intentions initiales de l'auteur ; il prend souvent un parti-pris artistique, symbolique, voire idéologique ;

3) division d'un acte entre l'entrée et la sortie d'un personnage ;

4) action scénique qui provoque le rire du fait des personnages, de leur langage, de leur situation ou du jeu des comédiens ;

5) drame lyrique, entièrement chanté, exécuté au théâtre avec décor et costumes ;

6) drame populaire, souvent accompagnée d'une mélodie, caractérisé par l'in vraisemblance de l'intrigue et des situations, la multiplicité des épisodes violents, l'outrance des caractères et du ton ;

7) longue suite de phrases prononcées par un même personnage sans interruption.

6. *Reliez les mots et leurs définitions*

De condition supérieure dans la tragédie, ils appartiennent au peuple ou à la bourgeoisie dans la comédie

comédiens

Dits aussi « acteurs », ils peuvent être spécialisés (farceurs, tragédiens...). Ils sont souvent organisés en « troupes »

quiproquo

Du latin «intricare» qui signifie «complication, embrouillement, imbroglio». C'est le détail des péripéties de l'histoire.

intrigue

Familial ou conjugal, c'est autour de lui que se noue l'intrigue d'une comédie.

exposition

Se fait dans la ou les premières scènes de la pièce. Y sont fournies au public les informations indispensables à la compréhension de l'intrigue.

conflit

C'est la nature même du langage théâtral : les paroles sont destinées à la fois au public et aux autres personnages.

personnages

C'est le style de toute la pièce ou de certains de ses moments. Il peut être comique, tragique, tragi-comique

double énonciation

etc.

Sa première fonction est de divertir. Elle peut aussi faire aparté
réfléchir sur les caractères, dénoncer les mœurs...

Malentendu entre les personnages sur une personne ou registre
une situation.

Réplique qu'un personnage fait pour lui-même et qui ne comédie
semble pas entendue par les autres personnages en
scène.

7. Remplacez les points par les articles qui conviennent et répondez aux questions.

Nous avons assisté, ce soir, à ... répétition générale de «Le Peril rose», ... pièce de Coignet, mon concurrent a ... Prix Maupassant. Il a eu ... élégance de nous envoyer deux places.

...salle était de ...richesse étincelante. ...rideau n'était pas levé encore, et je tremble déjà de... jalousie assez laide.

...rideau se leva sur...décor si propre, si neuf, que j'en fus comme personnellement baissé. ... jeune homme se mit à discuter très vite avec ...jeune femme en cristal. Et, tout à coup, ... rire abondant coupa une de leurs répliques. ...mains coupées à la manchette applaudissaient autour de moi.

Je frissonnai de ...rage mesquine à ce premier signe de succès. J'applaudis à mon tour, par politesse.

...applaudissements se turent. Et, de nouveau, tout...bloc de ...salle devint attentif.

D'après H.Troyat. La Mort saisit le Vif.

8. Remplacez les points par les prépositions et répondez aux questions.

Quand son fils avait quinze ans, ils avaient fait un voyage...Italie. L'adolescent regardait autour...lui...une soif immense...connaître.

...Milan, Yvette avait amené son fils... la Scala. Gérard avait préféré...rester...l'hôtel. Yvette fièrement avait placé son fils...le siège...devant.

On donnait un concerto...Mozart...deux pianos et orchestre. Yvette vit que personne ne venait occuper les deux autres places; elle s'avança auprès...Philippe et posa son

petit sac brodé...perles...la rampe...la loge. Dans ... la loge voisine, un grave homme barbu hocha la tête ... signe... désapprobation. Yvette n'osa plus bouger.

9. *Remplacez les points par les mots donnés :*

l'ouvreuse, des fauteuils de balcon, le rang, le parterre, les baignoires, l'amphitéâtre, les galeries, le paradis, musiciens

... nous conduit à nos places. L'oncle Renaud nous installe dans ... au premier ...

Mon cousin Marcel lorgne les fauteuils d'orchestre, ..., ..., ...et adresse des signes de tête à ...d'en haut.

-La-haut a ..., m'explique tout bas mon oncle, c'est tout ce qu'il y a de bien. Plusieurs ..., des écrivains qui changeront la face du monde, des garçons sans le sou qui aiment la musique.

D'après S. Colette. Claudine à Paris.

10. *Complétez les phrases suivantes par ceux des noms entre parenthèses qui vous paraîtront le plus appropriés.*

Première soirée au théâtre. Enfin nous arrivâmes; l'ouvreuse nous introduisit dans (un logement, une loge, un logis, un cabinet) tout(e) rouge qui s'ouvrait sur une vaste (pièce, salle, chambre) d'où partaient les (bruits, éclats, sons, sonorités) des (appareils, machines, instruments, outils) que les musiciens accordaient. (Le lever, la montée)(du rideau, de la tenture) fut vraiment pour moi (la traversée, le passage) d'un monde à l'autre.

D'après A. France. La Vie en fleur.

11. *Traduisez du russe en français.*

Я очень люблю театр. Я люблю оперу, балет, драму и комедию. Каждый визит в театр - это настоящий праздник. Не всегда просто достать хорошие билеты, но это не самое важное. Главное - это то, что я попадаю в необыкновенный мир, начиная с того момента, когда билетерша предлагает мне программу и помогает найти мое место в партере, ложе бенуара, бельэтаже или на балконе. Если это опера, я с нетерпением жду появления оркестрантов, с удовольствием слушаю, как они настраивают инструменты. А потом наступает

самый торжественный момент: гаснет свет, публика приветствует дирижера, и все замолкает в зале.

Начинается увертюра, которая подготавливает нас к событиям спектакля, знакомит с героями произведения. Поднимается занавес, и зрители аплодируют художнику, который создал чудесные декорации. Вы внимательно слушаете пение солистов и хора и забываете о том, что перед вами оперные певцы, вы не видите грима, вам кажется, что вы в центре событий, происходящих на сцене.

После первого действия вы отправляетесь в фойе, чтобы подумать о том, что вы только что видели и слышали. Вы спрашиваете у своих друзей их мнение о постановке, об игре актеров. Вы говорите, что много слышали об этом спектакле, но увиденное превзошло все ваши ожидания.

После спектакля, когда занавес опускается в последний раз, вы вызываете актеров и долго аплодируете им.

Poésies

Le grand théâtre

Sur la scène

Sur la scène du grand théâtre

S'agitent des pantins de bois

Maris cocus, femmes, bellâtres

Courtisans, soubrettes et rois

Côté jardin des demoiselles

Quelques dames collets-montés

Et côté cour sous les dentelles

Vertigineux décolletés

Du grand classique et ses tirades

Déclamations, jeux du hasard

Des quiproquos et des boutades

Pour un théâtre de boulevard

De larmoyantes tragédies
Des mises en scène olé olé !
D'interminables comédies
Et un décor nu, dépouillé

Dans les coulisses du théâtre
S'agitent des hommes à l'envers
Leur scénario pourtant saumâtre
De la raison passe à travers

Ecrit par Anacreodes

La comédienne

Debout sur la scène,
Elle incarne d'autres vies
Mais c'est pourtant la sienne.
Elle endure mille peines
Si souvent déjà traversées
Que ses répliques sont inscrites dans sa chair.
Elle se redresse, ses cheveux l'aveuglent,
Un voile de soie cascade sur sa robe de feu.
La colère gronde, la secoue, sa voix se brise
Puis s'élançe et le public s'électrise,
Des ondes traversent la salle. Les regards tendus
Vers elle la soulèvent, la portent.
Elle se donne et s'abandonne
Aux spectateurs tapis dans ce grand vide noir

Qu'elle redoute et recherche à la fois.
Mais soudain, les applaudissement crépitent
Des ovations la sortent de la divine transe
Où elle s'abîme et se perd chaque soir

Ecrit par Marcek

2.2 Lire

Texte 1

La première de Cyrano

Un homme d'une trentaine d'années se promenait, parmi les fougères qui entourent la fontaine à Luchon. Il était vêtu d'un costume d'été blanc, d'une grande élégance, et portait, légèrement penché de côté, un canotier. Son beau visage était barré d'une longue moustache noire. C'était un poète. Il se nommait Edmond Rostand. Sur un banc, près de la fontaine, était assis un autre jeune homme. Il avait l'air accablé. Edmond Rostand s'approcha de lui.

—Amédée! s'écria-t-il. Mais je vous reconnais à peine. Vous d'habitude si gai, comme vous voila mélancolique!

—Je suis amoureux... confia le jeune homme.

—Ah? Et elle ne vous aime pas?

—Elle me méprise, elle ne m'écoute même pas quand je lui dis que je l'aime.

—C'est sans doute que vous le lui dites mal.

—Il n'y a pourtant pas trente-six façons de dire à une jeune fille: je vous aime!

—Oh ! que si. Trente-six et même davantage. Il faut être un peu poète.

—Mais quand on n'est pas poète? Quand on ne sait pas faire ces discours?

—Eh bien, on apprend. Voulez-vous que je vous aide? Vous n'aurez qu'à venir chaque jour près de cette fontaine, à cette heure-ci. Vous m'y trouverez et je vous enseignerai l'art de parler à votre belle...

Et à quelque temps de là, *la belle inaccessible* se rendit à l'éloquence d'Amédée, et cette étrange histoire se termina par un mariage.

Sans s'en douter, Edmond Rostand venait de créer l'essentiel du thème d'une nouvelle pièce. Ce fut lorsqu'il conta l'anecdote au comédien Coquelin, à Paris, qu'il en eut la révélation .

- Faites-moi donc quelque chose sur ce sujet, et je vous le jouerai.

Rostand creusa l'intrigue.

Le poète pourrait être lui-même amoureux de la belle, et celle-ci le dédaignerait . Mieux : elle ignorerait son amour. Voilà qui donnerait un ressort dramatique supplémentaire : il souffrirait en silence tout en l'aimant.

Mais... Mais pourquoi, logiquement, pourrait-elle ignorer son amour? Pourquoi, lui qui connaît si bien l'art de l'éloquence, ne lui aurait-il rien dit? La réponse était simple: parce qu'il est laid et qu'il n'ose pas.

Rester à trouver ce personnage laid qui serait le héros de l'histoire. Et Rostand choisit Cyrano de Bergerac, ou plutôt il l'inventa.

Pourtant celui-ci avait réellement existé. Savinien de Cyrano de Bergerac naquit à Paris en 1619. Il entra dans l'armée du roi et partit en guerre en 1637. Il en revint définitivement handicapé par ses blessures et décida de se consacrer aux lettres. Il fut l'ami de Molière, écrivit des comédies, une tragédie, des essais philosophiques et d'étranges récits de science-fiction : *L'Histoire comique des Etats et Empires de la Lune et du Soleil*. Ses écrits firent scandale et lui valurent beaucoup d'ennemis, si bien qu'il termina sa vie dans la pauvreté. Il avait une cousine, veuve d'un certain Christian de Neuvillette, qui s'était retirée dans un couvent. Les portraits de Cyrano de Bergerac nous présentent un homme doté d'un grand nez dans le style bourbonien ; c'est-à-dire un nez aquilin qui ne défigurait point une physionomie et qui même, à l'époque, était fort à la mode.

De ce Parisien Edmond Rostand fit un Gascon et un cadet de Gascogne. De ce bel homme il fit un personnage laid. De ce nez bourbonien il fit un nez grotesque, en trompette.

Il créa ainsi un personnage énorme, lyrique, batailleur, coloré, terrible et tendre, redoutable et secourable, baroque, démesuré : Cyrano de Bergerac !

Le scénario est bâti aussitôt autour du personnage : Cyrano, amoureux de sa cousine Roxane - n'ose avouer son amour à cause de sa laideur ; mais il aide Christian, sympathique bellâtre sans esprit, à la conquérir. Comme on est à l'époque de la préciosité , il faut à Roxane beaucoup de discours, de lettres et de poèmes. Cyrano les compose, dans l'ombre, et Christian les signe. Une nuit, même, profitant des ténèbres et imitant la voix de Christian, il parle à Roxane qui l'écoute, troublée, sur le balcon. Roxane épousera Christian, qui sera tué au siège d'Arras. Quatorze ans plus tard, dans le couvent où elle s'est retirée, Cyrano lui révélera, malgré lui, le subterfuge. Et il mourra, dans un dernier combat de la vertu contre les vices , en murmurant le mot qui est son symbole et le résume tout entier : Mon panache!

Rostand s'était mis au travail en avril 1896, et il avait terminé son oeuvre en janvier 1897. Il lui fut difficile de trouver un théâtre. Les directeurs ne voulaient pas de Cyrano. Des vers? Comme au temps du père Hugo? Non, mon cher, pour une pièce moderne, le public ne marchera pas : il ne veut plus que de la prose!

Seul Coquelin avait confiance.

A la lecture de la pièce, il s'était enthousiasmé. Il savait qu'il tenait là un grand rôle. Il aiderait Rostand de toutes ses forces. Enfin le théâtre de la Porte-Saint-Martin recula devant Cyrano. Mais la plupart des comédiens ne croyaient pas à l'oeuvre qu'ils allaient créer et la troupe faisait preuve de la plus décourageante mauvaise volonté.

Quand les répétitions commencèrent tout alla de travers. Les nerfs de Rostand étaient à rude épreuve. Coquelin le réconfortait à son mieux : — Vous verrez, tout marchera bien !

La dernière répétition avant la générale, dite répétition des couturières fut marquée par un désastre: Maria Legault, qui devait jouer le rôle de Roxane, était malade ! On dut remettre encore.

Enfin, ce fut le grand jour.

Le Tout-Paris était là, emplissant la salle, composé des personnalités les plus en vue et d'une foule de journalistes.

Pour le premier acte, Rostand avait décidé de se déguiser et de se mêler aux figurants pour mieux surveiller la mise en scène, tant il avait peu confiance en ses comédiens. Cependant, dans sa loge, Coquelin se prépare. On frappe à la porte.

—Entrez !

C'est Rostand, plus mort que vif.

—Coquelin, je vous demande pardon ! Je vous ai entraîné dans une aventure qui est indigne de votre grand talent. Je n'aurais jamais dû... A cause de moi, vous aussi, vous allez vous ridiculiser !

— Mais pas du tout. C'est vous qui êtes ridicule en ce moment, mon bon. Vous avez écrit un chef-d'oeuvre et nous allons obtenir un triomphe...

La salle s'est éteinte. Le brouhaha du public s'est tu. On frappe les trois coups. Le rideau s'ouvre. Alors...

Alors ce fut, d'abord, comme une lente montée , tant dans le public que parmi les comédiens... Quelques applaudissements spontanés, épars ... Un étonnement des comédiens, et une joie soudaine, qui leur donnent confiance... Les vers sont mieux dits, l'ardeur s'affirme... D'autres applaudissements viennent, soulignant une réplique; le rythme est pris, les comédiens sont emportés par la pièce qu'ils jouent maintenant de tout leur talent.

Et quand soudain apparaît Cyrano... Rostand n'ose pas encore y croire.

—Ils applaudissent Coquelin, chuchote-t-il, c'est toujours ainsi, à l'arrivée de la vedette...

Mais non. Il n'y a pas à s'y tromper. Celui qu'ils acclament, c'est uniquement le personnage, le héros, c'est Cyrano de Bergerac. D'acte en acte, le succès s'affirme et c'est maintenant le délire.

Jamais, dans l'histoire du théâtre, on n'avait connu un tel triomphe.

Le public des premières, le public le plus glacé que puisse connaître un comédien, devenait fou et perdait tout contrôle pour ovationner Cyrano...

Le rideau tombe. La salle hurle. Le rideau se relève, les acteurs saluent.

—Mesdames, messieurs, la pièce que nous avons l'honneur de jouer devant vous est de M. Edmond Rostand.

Le public se met à crier :

—L'auteur ! L'auteur !

On trouve Rostand et le pousse ébloui sur le plateau. Le rideau s'ouvre encore. Se referme. Il semble qu'on n'en finira jamais !

Minuit est déjà passé, le public est toujours là, debout, criant son enthousiasme.

A quelque temps de ce triomphe extraordinaire, le quotidien « Le Journal » lança une enquête en deux questions : Pour les femmes : Quel est le héros littéraire qui vous est le plus cher? Pour les hommes: Quel est le héros littéraire que vous auriez voulu être?

Les votes se portèrent sur les héros les plus divers, des plus anciens aux récents. Werther, don Quichotte, Hernani, Monte-Cristo, Sherlock Holmes, Ruy Blas, Robinson Crusoé, Roméo...

Cependant d'Artagnan les dépassait largement avec 1115 voix pour les femmes et 1615 pour les hommes. Jean Valjean avait plus de succès encore: 1332 voix pour les femmes et 1659 pour les hommes. Mais Cyrano de Bergerac les écrasait tous : 2827 pour les femmes et 1615 pour les hommes.

Texte 2

Stephan Wojtowicz, heureux adaptateur du mythique «Un singe en hiver» a pris ses quartiers de printemps au théâtre de Paris

par Marie-Laure Atinault

En adaptant *Un singe en hiver* pour le théâtre et offrir un rôle de choix à Eddie Mitchell, Stéphane Wojtowicz, est devenu Le roi des singes en hiver. Nous rencontrons Stéphane Wojtowicz dans un café à côté du théâtre de Paris. L'auteur de « la Sainte Catherine », est l'adaptateur du *Singe en hiver*. Il joue également dans la pièce aux côtés de Monsieur Eddie.

WebThéâtre : Eddie Mitchell avait décrété qu'il ne monterait plus sur scène... pour chanter. Comment s'est fait le retour d'Eddie - que vous aviez rencontré sur la

scène du théâtre de la Madeleine, en jouant dans *Le temps de cerises* au côté de Cécile de France dans la pièce de Niels Arestrup - sur la scène d'un théâtre ?

Stéphan Wojtowicz : Eddie ne voulait plus remonter sur scène. C'est son ami et producteur Claude Wild, qui a insisté. Eddie a donné son accord à condition que la pièce en vaille la peine.

WebThéâtre : En adaptant « *Un Singe en hiver* », aviez-vous conscience de vous attaquer à un mythe. Je parle surtout du film réalisé par le grand Henri Verneuil car, soyons clair, les romans d'Antoine Blondin ne sont plus lus.

Stéphan Wojtowicz : Vous avez tout à fait raison ! Et c'est bien dommage ! Je me suis d'abord plongé dans le roman de Blondin, puis dans le scénario et les dialogues d'Audiard. Ce qui était très séduisant dans ce travail était de se frotter à ces langues, ces envolées de vocabulaire. Il fallait adapter pour la scène des espaces très différents. Avec Stéphane Hillel, qui assure la mise en scène, nous avons vite déterminé le pivot du spectacle, les trois bars celui de l'hôtel restaurant de Quentin, le bar Normand et le café chinois ou Albert Quentin se souvient du Yang-tsé -kiang et surtout de sa jeunesse. Avec, il faut bien le dire, des défis comme le feu d'artifice.

WebThéâtre : Pour un auteur comme vous, quel danger recèle une adaptation ? Y-a-t-il de la frustration ?

Stéphan Wojtowicz : Pour l'adaptation, il fallait que je donne l'impression que chaque mot était de Blondin ou d'Audiard. Un vrai travail d'adaptateur. Il faut avoir une grande discrétion et du respect pour l'œuvre. Le texte d'Audiard est très travaillé, très rigoureux et finalement difficile à se mettre en bouche. Mon travail était de donner aux comédiens un texte qui soit à la fois théâtral et dans le style de ces auteurs. Il n'y a pas de frustration. Ce qui est très agréable, en l'occurrence, est que l'on n'est pas responsable de l'histoire. On avance masqué, un peu comme l'homme invisible.

WebThéâtre : En somme, c'est presque un travail de matriochka. Ces poupées russes qui en cachent une autre ! Le roman de Blondin, puis le scénario, puis les dialogues et la pièce de théâtre. Démêler le tien du mien est un vrai jeu où il est difficile de reconnaître la part de chacun...

Stéphan Wojtowicz : Oui, je dois dire que je m’amuse beaucoup lorsque certaines de mes phrases sont accréditées à Blondin ou à Audiard. Mais je revendique le lapin ! (Rires)



WebThéâtre : Nous avons évoqué le pivot du spectacle, les trois bars. Des lieux de prédilection pour Antoine Blondin qui était un adepte de la dive bouteille. Et sur le choix de l’époque ?

Stéphane Wojtowicz : Antoine Blondin était un buveur notoire, et un homme qui aimait les femmes. Il s’est servi de sa vie pour le personnage de Gabriel Fouquet (Fred Testot). Il connaissait les affres de l’alcool, et la terreur de l’abstinence bourrue de Quentin. Il faut signaler qu’Albert Quentin a fait le serment de ne plus boire. Les trois bars sont celui du Stella, l’hôtel de Quentin, le café Normand tenu par Esnault, et le café chinois. Je me suis immergé dans le roman de Blondin, couronné par le prix Interallié en 1959. La langue a évolué, on ne parle plus tout à fait comme ça. Avec Stéphane Hillel nous avons tout de suite pensé que garder l’ambiance des années 60 était assez important.

WebThéâtre : Le décor d’Edouard Laug permet d’aller d’un bar à l’autre. Si nous sommes un peu réservé sur la scène de la corrida, celle du feu d’artifice est une vraie réussite.

Stéphan Wojtowicz : Merci pour Laurent Béal ; Ce fut un gros travail pour ce feu d'artifice mais le résultat est là !

WebThéâtre : je trouve que sur scène le rôle de l'épouse de Quentin est plus sympathique que dans le film. Cela rend justice à cette pauvre femme que l'on fait passer pour une enquiquineuse, assez bonnet de nuit dans le film, interprétée par Suzanne Flon. Sur scène elle est jouée par la délicieuse Evelyne Dandry, qui donne beaucoup de tendresse.

Stéphan Wojtowicz : Dans le roman le rôle de la femme est beaucoup plus tendre. Le couple s'aime. Evelyne Dandry est la gardienne de la promesse, elle tente que Quentin ne rechute pas. Lorsque Fouquet arrive, elle sent tout de suite le danger. Fouquet ressemble à Quentin, 20 ans plus tôt. Mais Fouquet ressemble surtout à Antoine Blondin qui faisait la corrida avec les voitures sur le boulevard Saint Germain.

WebThéâtre : Vous saviez très bien que les comparaisons avec le film seraient inévitables.

Stéphan Wojtowicz : Bien sûr toute l'équipe savait que la comparaison avec Gabin, et Belmondo était inévitable ! Mais c'est le jeu !

WebThéâtre : Sans compter avec l'association des vieux singes qui sont des fans inconditionnels du film ! Ceux qui n'avaient jamais vu Fred Testot, lui ont fait un mauvais procès en disant qu'il imite Bebel.

Stéphan Wojtowicz : Oui et c'est tout à fait injuste ! Fred n'imite pas Belmondo mais il a ces mêmes intonations. C'est un garçon adorable et un grand bosseur. De plus, il n'a pas voulu voir le film.

WebThéâtre : Il faut dire qu'il sait être très sobre et l'on sent que ça marche bien entre lui et Eddie Mitchell.

Stéphan Wojtowicz : Absolument. Fred est devenu comme une évidence. Et pour Eddie aussi !

WebThéâtre : Eddie Mitchell, sur un plateau c'est une évidence. Mais il semble assez en retrait dans la première partie du spectacle.

Stéphan Wojtowicz : Eddie a besoin de beaucoup de temps. Il travaille dur, et il est très exigeant. Mais une fois qu'il vous accorde son amitié c'est pour la vie. Il est très fidèle. C'est une qualité rare.

WebThéâtre : La distribution est très belle, car il n'y a pas que la star et puis c'est tout. Nous avons cité Evelyne Dandry, Gérard Loussine qui est un comédien épatant et un certain Stéphan Wojtowicz qui joue Esnault. Vous êtes formidable, vous jouez un salaud ordinaire avec brio !

Stéphan Wojtowicz : Pour la distribution je suis d'accord avec vous, il faut ajouter Chloé Simoneau qui joue la jeune servante de l'Hôtel Stella. Je prends beaucoup de plaisir à jouer Esnault, il est tellement bête, un vrai con.

WebThéâtre : Ce qui est très frappant lorsque l'on vient voir la pièce, ce sont les publics différents. Il y a les inconditionnels d'Eddie, qui de toute façon seront contents car ils viennent voir leur idole. La dame qui était à côté de moi était en pleurs à la fin de la pièce. Il y a ceux qui viennent en curieux et il y a ceux qui viennent pour critiquer négativement ! Mais, quoi qu'il en soit, il se passe quelque chose sur le rocher du théâtre de Paris, des singes sont venus s'y réfugier !

Un singe en hiver d'après le film réalisé par Henri Verneuil

Dialogué par Michel Audiard d'après le roman d'Antoine Blondin

Mise en scène Stéphane Hillel

Avec Eddie Mitchell, Fred Testot, Evelyne Dandry, Gérard Loussine, Chloé Simoneau, Stéphane Wojtowicz

Théâtre de Paris location 01 48 74 25 37 - www.theatredeparis.com

2.3 Parler

1. Reconstituez le dialogue et reproduisez-le

A l'opéra

Bonjour, madame. Je voudrais deux places pour les Noces de Figaro.

Oui, à quelle date ?

Le 17 mars, c'est possible ?

Ah! C'est complet. Mais il y a encore des places pour le lendemain.

Elles sont à combien ?

Il reste seulement des places à 40 euros, au premier balcon.

D'accord... Il n'y a pas de réduction pour les étudiants ?

Non, je regrette.

Bon, ça ne fait rien. Je peux payer par chèque ?

Ah! Non, je suis désolée. Nous n'acceptons que les cartes de crédit ou les espèces.

Vous voulez combien de places ?

Deux.

Cela fait 80 euros.

Bien, voilà, madame.

Merci, monsieur, voici vos billets.

2. Préparez-vous à parler du théâtre. N'oubliez pas qu'il faut dire :

Ce comédien a du succès. Cette comédienne n'a pas de succès. Ce chef d'orchestre a un grand succès. Cette danseuse a du talent. Ce danseur n'a pas de talent. Ce musicien a un grand talent. Ce comédien joue très bien le rôle principal. Le rôle principal est bien interprété par cette comédienne. Le rôle principal a été tenu par un jeune comédien. Le jeu de cet acteur est excellent. Nous avons beaucoup applaudi le jeu de ce comédien. Nous l'avons beaucoup applaudi. Le public a beaucoup applaudi les acteurs. Le public les a beaucoup applaudis. J'ai une place aux fauteuils d'orchestre (j'ai un fauteuil d'orchestre), au parterre, à l'amphithéâtre, au balcon (au premier, au deuxième rang), dans la loge, dans la baignoire, à la galerie, au paradis.

3. Vous aimez écouter et vous aimez regarder les spectacles et les acteurs.

Vous aimez cela de façon passionnelle. Parlez-en.

4. Faites le dialogues en utilisant les expressions suivantes

Au spectacle

La location est ouverte de 10 à 19 heures

Relâche le lundi

Une place, s'il vous plaît.

Il y a un entracte ?

Vos billets, s'il vous plaît!

Demandez le programme!

5. *Jouez les scènes suivantes.*

- a. Votre place est déjà occupée par un spectateur. Vous vous adressez à une ouvreuse pour éviter l'incident.
- b. Vous êtes au foyer et vous y rencontrez un de vos amis. Vous parlez de vos impressions après le premier acte.
- c. Pendant le spectacle un des comédiens se porte mal et l'on interrompt la représentation. Quelle est la réaction du public? Est-ce que le spectacle continue?
- d. Deux journalistes sont venus à la répétition générale pour préparer leurs articles critiques au sujet de la nouvelle pièce moderne. Après la générale ils échangent leurs impressions.
- e. Vous assistez à un spectacle où le rôle principal est tenu par une vedette du théâtre, votre comédien préféré. Après la représentation vous réussissez à pénétrer derrière les coulisses pour exprimer à l'acteur votre admiration et lui demander son autographe.
- f. Vous êtes à l'opéra. Vous écoutez un de vos opéras préférés. Après la deuxième acte vous allez au buffet et là vous voyez un de vos amis. Vous êtes très heureux de le voir et lui parler du jeu des acteurs, du chef d'orchestre, des chanteurs et des décors.
- g. Parlez du théâtre que vous aimez. Parlez des vedettes préférées, de leur jeu, de leurs rôles les plus réussis, des metteurs en scène connus.
- h. Parlez d'un théâtre étranger qui est venu en tournée dans votre pays.
- i. Trouvez dans les journaux (revues, magazines) des articles consacrés au théâtre russe et étranger. Faites leurs résumés.

2.4 Ecouter

1. Regardez les scènes du spectacle sur le site. Faites la transcription.

<https://www.youtube.com/watch?v=HiWM83yogc8>



Interprétation: compagnie «Paus'théâtre» d'Amboigné (53) mise en scène: Hervé Houssin enregistrement: salle des loisirs d'Amboigné (février 2014)

Paris, 1945.

Dans l'atelier de confection de Monsieur Léon, Mimi, Madame Laurence, Gisèle et la jeune Marie travaillent tout en bavardant. Il est question de Simone, la nouvelle finisseuse. Il paraît que son mari a été déporté... Mais assez parlé, la patronne vient d'entrer pour sermonner les couturières.

On taille, on coud, on cause. Année après année, les mêmes personnages, dans le même atelier. Des tranches de vie se succèdent, moments de colère ou de gaieté. De fil en aiguille, des liens se tissent, complicités et inimitiés se nouent.

On danse, on se dispute, on se réconcilie. La guerre a laissé de bien vilaines cicatrices. Par petites touches, au fil des conversations, dans les silences même, on devine la souffrance. L'après-guerre apparaît alors comme une longue convalescence. On chante, on crie et on survit.

Les personnages vont de fous rires en désespoirs et le spectateur hésite sans cesse entre le rire et les larmes. Dans cette pièce remarquable, récompensée par quatre « Molières », Jean-Claude Grumberg donne au quotidien le pouvoir de dédramatiser la tragédie. Pas de leçon d'histoire ni de compte à régler avec le passé. Juste un beau moment d'humanité dans le petit monde de l'atelier.

3. Parlez de vos impressions. Présentez les personnages.

4. Trouvez l'Interview de Jean-Claude Grumberg sur le site

<https://www.youtube.com/watch?v=lpzovLj7p1Y>. Commentez ces citations : «Faut se servir de ses problèmes pour écrire» ;

«L'acteur touche au plus profond de la vérité humaine»

(<http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/Revoir-nos-emissions/L-invite/Episodes/p-14166-Michel-Galabru.htm>)

2.5 Ecrire

1. *Ecrivez un article pour défendre ou pour critiquer le spectacle.*

Tristan et Isolde

Rubrique : Opéras / Ballets-Danse

Prochaine Programmation : 19 septembre

2018 : 18h00

Tarifs : places de 15 à 195€

Date de début : 11 septembre 2018

Date de fin : 9 octobre 2018

Description : L'histoire d'amour impossible imaginée par Wagner, s'inspirant de la vie de l'artiste, qui repoussait les limites de son art. Cet opéra est habité par une tension opposant passion et raison.

Distribution : De Richard Wagner. Mise en scène Peter Sellars. Avec Andreas Schager, René Pape, Martina Serafin, Matthias Goerne, Ekaterina Gubanova, Nicky Spence, Neal Cooper, Tomasz Kumiega.



2. Choisissez un des spectacles programmés en théâtre l'Opéra de Bastille et faites sa publicité (<https://www.offi.fr/theatre/opera-bastille-2881.html>)

Les Huguenots

Rubrique : Opéras / Ballets-Danse

Prochaine Programmation : 25 septembre 2018 :
18h00

Tarifs : places de 5 à 195€

Date de début : 25 septembre 2018

Date de fin : 24 octobre 2018

Description : L'opéra revisite l'Histoire de France. *Les Huguenots* relate un amour impossible sur fond de guerre de religion, à la veille du massacre de la Saint-Barthélémy.

Distribution : De Giacomo Meyerbeer. Mise en scène Andreas Kriegenburg. Avec Lisette Oropesa, Bryan Hymel, Ermonela Jaho, Karine Deshayes, Nicolas Testé, Paul Gay, Julie Robard-Gendre, François Rougier, Florian Sempey, Cyrille Dubois, Michal Partyka, Patrick Bolleire, Tomislav Lavoie, Élodie Hache, Philippe Do, Olivier Ayault, Vincent Morell, John Bernard, Cyrille Lovighi, Bernard Arrieta, Fabio Bellenghi



La Traviata

Rubrique : Opéras / Ballets-Danse

Prochaine Programmation : 29 septembre 2018 :
19h30

Tarifs : places de 15 à 210€

Date de début : 29 septembre 2018

Date de fin : 29 décembre 2018



<p>Description : Alfredo s'éprend follement de la courtisane Violetta. Leur amour est contrarié par le père du jeune homme, qui persuade Violetta de rompre, au nom de la morale bourgeoise.</p> <p>Distribution : De Giuseppe Verdi, mise en scène Benoît Jacquot. Avec Aleksandra Kurzak, Ermonela Jaho, Virginie Verrez, Cornelia Oncioiu, Charles Castronovo, Jean-François Borrás, Roberto Alagna, George Gagnidze, Luca Salsi, Ludovic Tézier, Julien Dran, François Rougier, Philippe Rouillon, Christophe Gay, Luc Bertin-Hugault, Emanuel Mendes, Andrea Nelli, Fabio Bellenghi.</p>	
<p><u>L'Élixir d'amour</u></p> <p>Rubrique : <u>Opéras / Ballets-Danse</u></p> <p>Prochaine Programmation : 25 octobre 2018 : 19h30</p> <p>Tarifs : places de 15 à 180€</p> <p>Date de début : 25 octobre 2018</p> <p>Date de fin : 25 novembre 2018</p> <p>Description : Un jeune paysan timide et naïf achète à un charlatan un philtre d'amour - en fait un simple flacon de vin - dans le but de conquérir la jeune fille dont il est amoureux...</p> <p>Distribution : De Gaetano Donizetti. Mise en scène Laurent Pelly. Avec Lisette Oropesa, Valentina Nafornta, Vittorio Grigolo, Paolo Fanale, Étienne Dupuis, Gabriele Viviani, Adriana Gonzalez.</p>	

Cendrillon

Rubrique : Opéras / Ballets-Danse

Prochaine Programmation : 26 novembre 2018 :

19h30

Tarifs : places de 15 à 140€

Date de début : 26 novembre 2018

Date de fin : 2 janvier 2019

Description : Le conte de Charles Perrault, transposé dans l'univers hollywoodien des années 1930.

Distribution : D'après Charles Perrault, musique Segueï Prokofiev, chorégraphie Rudolf Noureev.



3. Répondez à cette lettre

Bonjour j'ai un sujet sur le théâtre et j'aimerais savoir ce que vous pensez de mon plan, s'il est correct...

Nous n'allons pas au théâtre en inspecteurs, en contrôleurs. Nous allons au théâtre pour penser, une heure ou deux a autre chose. Pour nous distraire nous émouvoir. «Pour entendre et voir de belles choses, des choses justes aussi, et bien dites « écrit Michel Cournot à propos d'une récente mise en scène de Dom Juan. Pour Lechy Elbernon, le public vient au théâtre pour «se regarder soi même», tandis que Hugo distingue trois types de spectateurs attirés au théâtre pour des raisons différentes.

Selon vous que vient chercher le public au théâtre ? Pourquoi va t'on au théâtre?

Vous répondrez en vous appuyant sur votre experience de spectateur.
Voici mon plan:

I /Pourquoi aller au théâtre ?

a) Les différents genres : comédie, tragédie...

b) Les raisons : Le plaisir, se distraire, ressentir des émotions

c) A chaque type de spectateur, ses préférences, raisons

II/ Ce qui fait la réussite d'une pièce de théâtre

a) Mise en scène

b) Jeu des acteurs

c) Engagement d'auteurs, prises de positions politiques, dénonciation

III/ Entendre et voir de belles choses justes et bien dites

a) La forme

b) Le fond

c) Se regarder soi-même, reflet de la vie

4. Commentez par écrit les citations suivantes

1) Le monde entier est un théâtre, Et tous, hommes et femmes, n'en sont que les acteurs. Et notre vie durant nous jouons plusieurs rôles. (William Shakespeare, artiste, écrivain, poète)

2) La vie est pièce de théâtre : ce qui compte, ce n'est pas qu'elle dure longtemps, mais qu'elle soit bien jouée. (Sénèque, artiste, dramaturge, homme d'état, philosophe)

3) L'homme de théâtre est un hypocrite professionnel alors que les autres hommes sont des hypocrites occasionnels. (Jacques Fabbri, acteur, artiste, cinéaste, metteur en scène)

4) Une pièce de théâtre, une comédie, une tragédie, un drame cela doit être une sorte de personne ; cela doit penser, cela doit agir, cela doit vivre. (Victor Hugo, artiste, écrivain, poète, romancier)

3 Musique

3.1 Apprendre

Vocabulaire

Les instruments de l'orchestre symphonique

Instruments à clavier : piano - clavecin

Instruments à cordes : cordes frottées: violon, alto, violoncelle, contrebasse, viole ; cordes pincées : balalaïka, banjo, guitare, harpe, mandoline, luth, lyre
Instruments de cuivre : cors – trompette – trombone - tuba

Instruments à percussion : timbales - caisse claire - grosse caisse – triangle – cymbales - jeu de cloches - xylophone – gong - maracas

Instruments à vent : bois (bouche, bec ou embouchure): basson - clarinette - cor anglais – flûtes – hautbois - saxophone; cuivres (embouchure): clairon – cor – cornet – saxhorn – trombone – trompette – tuba ; autres : accordéon, harmonium, orgue

Les instruments du groupe de rock : orgue électronique (synthétiseur) - batterie - boîtes à rythme - guitare basse - guitare rythmique - guitare solo - table de mixage - caisses des haut-parleurs

Les ensembles musicaux

Choeur – chorale – clique – fanfare – groupe – jazz bande – orchestre – orphéon – quatuor - quintette

Les genres musicaux

Le jazz – le rock – le pop – le disco – le blues – le rap – les chansons – la musique classique – l’opéra – le folk

Ecouter du jazz – de la musique sur disques – un disque laser – un magnétophone – un baladeur – une chaine Hi-Fi – une cassette – une bande – une pellicule

Aimer la musique – être amateur d’opéra – préférer la musique classique

Verbes

Accompagner – accorder un instrument – attaquer – assister à des concerts symphoniques - battre (la mesure) – chanter dans un chorale / un choeur - – chantonner- composer - déchiffrer (= jouer pour la première fois) un morceau – détonner – écouter des concerts de musique de chambre - entonner – étudier – exécuter – s’exercer – faire des gammes - faire de fausses notes - flûter – frapper – fredonner – improviser sur un thème - – interpréter – jouer du jazz – moduler – orchestrer – pianoter – pincer – préluder – se produire en public - psalmodier – racler

– répéter – solfier – syncoper – taper – tenir une baguette à la main - trompeter - vocaliser

Adjectifs

Aléatoire – atonal – chromatique – classique – expressif – faux – grave – harmonieux – harmonique – instrumental – juste – majeur – mélodieux – mélodique – militaire – mineur – musical – numérique – philharmonique – populaire – rythmique – sentimental – sériel – symphonique – tonal – tonique - vocal

Les métiers de la musique

Un cantateur / une cantatrice - un chanteur – un compositeur – un interprète de la chanson – un chef d’orchestre – un instrumentaliste – un soliste – un tuteur, un musicien de rang – un accompagnateur – un arrangeur – un pianiste

Réalisations

Un accompagnement – une sonate - des récitals de solistes – des oeuvres musicales (symphonie, concerto) – des disques – des arrangements – des orchestrations – des génériques

Exercices

1. *Indiquez le genre des substantifs suivants et trouvez dans le dictionnaire leurs définitions* : Choeur – chorale – clique – fanfare – groupe – jazz bande – orchestre – orphéon – quatuor - quintette

2. *Choisissez entre a) harmonieux – harmonique, b) mélodieux – mélodique , c) tonal – tonique , et mettez-les dans les phrases*

a) une voix ... - ... – se dit de sons produits sur un instrument à cordes en un point convenable (noeud de vibration), de manière à y annuler l’oscillation de la corde, sans toutefois empêcher les mouvements de se transmettre de part et d’autre de ce point.

b) Et d’entendre sa voix ..., il me sembla que j’écoutais ses mots pour la première fois (Gide). La ligne ... de la phrase.

c) Le système ... d’une langue. Accent ... – accent d’intensité portant sur un phonème à l’intérieur d’un mot.

3. *Rayez l’intrus*

La musique – le mélo – la mélodie
Un chanteur – une chanson – un titre
La compositeur – le chanteur – l’interprète
Un album – un disque – un record
Les baguettes - les pédales - les touches
Le rythme – les couplets – le refrain
Le parolier – l’écrivain – l’auteur
Un tournage – une tournée – une série de concerts
La guitare - les percussions - le violon
Les notes - la portée - le pupitre

4. Associez pour constituer

Le critique	déchiffre une sonate pour violon
Le chef d’orchestre	assiste à un concert
L’accordeur	fait souvent des fausses notes
La cantatrice	improvise sur un thème connu
Le mélomane	chantera La Traviata
Le violoniste	accorde le piano
Le musicien de jazz	n’aime pas cette interprétation
L’amateur	tient une baguette

5. Trouvez le mot juste. Complétez les définitions à l’aide des mots suivants :

archet, touches, baguettes, note, pupitre, partition, solfège, touches, ampli, diapason

Elles permettent de taper sur la batterie : les ...

Il présente la partition au musicien : le ...

Il donne le La : le ...

Le pianiste y pose ses doigts : les ...

Il augmente le volume sonore : l’ ...

On y trouve le morceau de musique écrit : la ...

On l’apprend pour lire les notes : le ...

Il passe sur les cordes du violon : l’...

6. *Complétez cette lettre en choisissant la bonne réponse.*

Cher Olivier,

J'ai assisté hier soir à une magnifique (représentation, opéra) de «Don Giovanni» de Mozart. J'ai eu la chance d'avoir une très bonne (pièce, place) au premier balcon. D'abord, la mise en (théâtre, scène) était remarquable, avec de très beaux (décors, rôles).

Bien sûr, les (interprètes, acteurs) étaient excellents. Le chanteur qui (tenait, dirigeait) le rôle de Don Giovanni a eu une véritable ovation à la fin de l'opéra. Le (chanteur, chef) a bien dirigé l'orchestre et les (coeurs, choeurs).

Bref, ça a été un vrai (four, triomphe) !

Tu aurais beaucoup aimé...

7. *Choisissez les termes possibles.*

As-tu vu *le clavier / les baguettes / les pédales / l'embouchure / les touches du piano ?*

Il chante *une voix / une chanson / un chanteur / un air / une portée.*

Elle *fait / joue / sonne / apprend / chante* du saxophone.

Sur cette portée, il y a *un arpège / un accord / un piston / une partition / une noire / une touche.*

Il *fait du théâtre / de la musique / une oreille / une scène / du chant / un chanteur / la mise en scène.*

8. *Remplacez les points par les noms convenables donnés. Employez correctement le genre de chaque nom en le faisant précéder de l'article appelé par le sens.*

Chef d'orchestre – cantatrice – chanteuse – ballerine – chansonnier – petit rat – exécutant – chanteur

1. ...est celui qui dirige l'orchestre.

2. Le musicien qui exécute sa partie dans un concert est... .

3. Une chanteuse professionnelle qui exécute des airs et des romances classiques est
... .

4. ... et ... interprètent des chansons.

5. Celui qui compose ou impose des chansons ou des monologues satiriques, des sketches et qui se produit sur des scènes spécialisées, dans des cabarets est un ...

9. Traduisez le dialogue.

- Я очень хочу послушать музыку. Какие концерты на этой неделе в консерватории?
- Давай посмотрим программу. Вот, смотри, в понедельник концерт камерной музыки. Играет пианист...
- Во вторник - Третий концерт Рахманинова для фортепиано с оркестром. Дирижирует...
- Это прекрасный дирижер. Посмотрим, что дальше. В среду органнй концерт. В четверг концерт артистки...
- Я давно не слышал арфы. Это чудесный инструмент.
- Согласен, но я предпочитаю скрипку и виолончель. Вот в пятницу концерт виолончелиста...
- А в субботу трио скрипачей исполняет произведения Бартока. Это тоже интересно.
- В воскресенье, через неделю, шестая симфония Чайковского.
- Пойдем послушаем ее?
- С удовольствием.

Poésies

Musique

Par Albert Samain

Puisqu'il n'est point de mots qui puissent contenir,
Ce soir, mon âme triste en vouloir de se taire,
Qu'un archet pur s'élève et chante, solitaire,
Pour mon rêve jaloux de ne se définir.

Ô coupe de cristal pleine de souvenir ;
Musique, c'est ton eau seule qui désaltère ;
Et l'âme va d'instinct se fondre en ton mystère,

Comme la lèvre vient à la lèvre s'unir.

Sanglot d'or !... Oh ! voici le divin sortilège !
Un vent d'aile a couru sur la chair qui s'allège ;
Des mains d'anges sur nous promènent leur douceur.

Harmonie, et c'est toi, la Vierge secourable,
Qui, comme un pauvre enfant, berces contre ton cœur
Notre cœur infini, notre cœur misérable.

Un peu de musique

Par Germain Nouveau

Une musique amoureuse
Sous les doigts d'un guitariste
S'est éveillée, un peu triste,
Avec la brise peureuse ;

Et sous la feuillée ombreuse
Où le jour mourant résiste,
Tourne, se lasse, et persiste
Une valse langoureuse.

On sent, dans l'air qui s'effondre,
Son âme en extase fondre ;
— Et parmi la vapeur rose

De la nuit délicieuse
Monte cette blonde chose,
La lune silencieuse.

3.2 Lire

Texte 1

Au concert

Je vais au concert pour la première fois. Mon oncle a loué trois places d'avance. Tout reluisant, il vient me chercher accompagné de mon cousin.

Quelques instants après nous roulons vers le Châtelet.

- Voulez-vous voir le programme ? le voilà. *La Damnation de Faust* : ce n'est pas une première.

- C'est une première pour moi.

Au contrôle, dans l'escalier, mon oncle a déjà salué et serré la main à plusieurs gens. Il doit venir souvent ici.

L'oncle Renaud nous installe dans des fauteuils de balcon au premier rang. Je regarde autour de moi. Ces portes de loges qui claquent, ces chaises remuées – on se croirait à l'église de Montigny, où personne ne s'occupait jamais de ce que disait l'abbé Millet.

Cette salle du Châtelet est grande, mais banalement laide. Quand donc va-t-on commencer ? Mon oncle, qui me voit nerveuse et pâle, me prend la main en signe de protection.

Un monsieur barbu s'avance sur la scène, et des applaudissements arrêtent le tumulte des bavardages et des instruments qui s'accordent. C'est le chef d'orchestre Colonne lui-même. Il fait toc-toc sur son pupitre avec un petit bâton, inspecte ses musiciens d'un regard circulaire et lève le bras.

Aux premiers accords de *la Damnation*, une boule nerveuse me monte de l'estomac à la gorge. Je n'entends presque jamais l'orchestre et ses archets jouent sur mes nerfs. J'ai une peur folle de pleurer, je serais si ridicule. Avec de grands efforts je triomphe de cette émotion bête.

Mon cousin Marcel lorgne les fauteuils d'orchestre, le parterre, les baignoires, l'amphithéâtre et adresse des signes de tête aux galeries d'en haut.

- Là-haut au paradis, m'explique tout bas mon oncle, c'est tout ce qu'il y a de bien. Plusieurs musiciens, des écrivains qui changeront la face du monde, des garçons sans le sou qui aiment la musique.

- Et toutes ces dames chic ?

- Haute noblesse et Haute banque. Ça loue les loges par genre, c'est musicien comme des putois et toutes jacassent à couvrir l'orchestre.

J'ai envie de rire, à présent, en entendant le Méphistophélès qui détaille ses couplets. J'ai envie de rire parce que ce baryton a une peine infinie de ne pas « jouer » ce qu'il chante. Il se retient tant qu'il peut d'être diabolique.

Jusqu'à l'entracte, j'écoute de toutes mes oreilles, peu habituées à discerner les timbres.

- Ça qui chante à l'orchestre, aux instruments à vent, qu'est-ce que c'est, oncle ?

- C'est une flûte, je crois bien. Nous demanderons ça à Maugis pendant l'entracte, si vous voulez.

L'entracte vient trop tôt à mon gré. Tous ces gens qui sortent, où courent-ils si pressés ? Ils ne vont que dans les couloirs pourtant. Nous quittons la salle aussi.

Mon oncle m'offre du chocolat, de la glace, de l'orangeade.

- Savez-vous qui est Maugis dont je vous ai parlé et que j'aperçois là-bas ? me demande-t-il.

- Maugis ? oui, il fait de la critique musicale.

Nous arrivons sur le Maugis en question ; très animé, il discute. On me présente. Alors :

- Bon vieillard, pourquoi amenez-vous Mademoiselle Claudine dans ce lieu équivoque ? interroge Maugis. Il fait si beau aux Tuilleries avec un bon cerceau...

Vexée, je me tais. Je vois Marcel devant un pilastre du foyer ; il parle à un jeune homme.

Maugis s'éloigne appelé par un camarade vers le buffet.

Une sonnerie nous rappelle. Marcel nous retrouve aux fauteuils. J'oublie beaucoup de choses pour écouter la cantatrice mademoiselle Prégi se plaindre,

abandonnée, et l'orchestre m'enserme, l'orchestre où bat à coups sourds le coeur de Marguerite.

A travers des tumultes qui me fatiguent, Faust court vers l'Abime – et nous vers la sortie, peu après.

D'après Colette, *Claudine à Paris*

Texte 2

Des rites et des rythmes

La musique est toujours plus que de la musique, écrivait l'ethnomusicologue Gilbert Rouget. En effet, pour la société qui la produit, la musique a des significations et des fonctions très diverses, bien au-delà du simple plaisir de l'écoute, même s'il est vrai que dans notre société « moderne », elle semble s'être réduite à un simple divertissement ou à un produit de consommation courante. Mais est-ce le cas dans toutes les sociétés, et notamment dans celles qui ont su garder leurs traditions ? Quel est le rôle de la musique, que représente-t-elle au juste dans d'autres régions du monde ? C'est là l'une des grandes questions que se pose l'ethnomusicologie. En décrivant le lien entre des faits d'ordre ethnologique et les pratiques musicales, cette discipline apparue dans les années cinquante révèle ces occasions où la musique devient absolument indispensable pour une partie des populations.

Prenons pour commencer le lien indissociable entre rite religieux et musique. « La musique n'est pas un simple accompagnement, un accessoire rituel : elle est l'essence même de la cérémonie », explique Bernard Lortat-Jacob, chercheur au Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative¹ qui a consacré l'essentiel de sa carrière à l'étude des musiques du pourtour méditerranéen. « Un bon exemple est celui des fêtes religieuses en Sardaigne : là, la musique est véritablement l'offrande que l'on fait à Dieu. Plus que les fleurs que l'on dépose, plus que les processions, c'est le chant qui prouve sa dévotion envers Dieu. Entre les divers ensembles vocaux qui se présentent à ces occasions, il se crée une sorte de concurrence : c'est celui qui chantera le mieux qui sera considéré comme le plus fervent. »

Sous les auspices de la musique

Dans de très nombreuses sociétés, la musique a aussi le don de soigner et de purifier, ce qui n'est pas sans rappeler les vertus de la musicothérapie. Ainsi chez de nombreux peuples, comme les Bushmen d'Afrique australe, le chaman, en manipulant des sons, en scandant des paroles aux pouvoirs magiques, emmène le malade vers la guérison. Chez eux, la musique renferme une puissance surnaturelle qui peut aussi être invoquée avant de partir en chasse ou pour régler des conflits. Autre exemple : en Inde, on fait parfois appel aux musiciens mendiants pour purifier certains endroits et aider à regagner la faveur des divinités.

Mais au-delà des rituels magiques ou religieux, la musique est également essentielle à ces sociétés où la fête, bien plus qu'un simple moment d'évasion, marque les événements les plus significatifs de la vie des personnes. « Au Maroc, dans le Haut Atlas, lorsque les gens se marient, c'est la musique qui permet véritablement au mariage d'avoir lieu. Il serait de très mauvais augure de ne pas avoir de musique pendant les trois jours de fête qui accompagnent le mariage ! À cette occasion, la qualité de la musique est relativement secondaire. Ce qui importe c'est le dynamisme collectif qui s'en dégage : plus les gens participent, chantent, dansent en y mettant toute leur énergie, et plus les musiciens sont appréciés », rapporte Bernard Lortat-Jacob.

On le voit, les occasions de faire de la musique sont multiples. À chaque moment sa musique : berceuses, comptines, chants de travail qui rythment l'effort physique, musiques pour enterrer les morts... De plus, étant donné que la pratique de la musique n'est pas réservée aux seuls musiciens, chaque individu est le détenteur d'un important patrimoine musical que les ethnomusicologues cherchent à sauvegarder.

Unité ou diversité ?

En Sardaigne, lors des fêtes religieuses, des polyphonies de quatre chanteurs s'affrontent dans une sorte de compétition qui peut durer plusieurs heures.

Par ailleurs, la musique peut avoir un rôle identitaire important. « Les musiques, et en particulier celles de tradition orale, sont très territorialisées : on ne chante pas de la même manière d'un endroit à un autre. En Sardaigne, comme au Haut

Atlas, au Maroc, par exemple, les chanteurs de chaque région, voire de chaque village ont une façon caractéristique de chanter. Leurs différences sont très souvent discutées par les habitants eux-mêmes dans les villages, et ces différences sont hautement productives du point de vue culturel », explique Bernard Lortat-Jacob. Chacun se reconnaît dans la musique de son lieu d'origine, et cette identification peut se transformer en un enjeu régional ou national. En Corse, le chant polyphonique est ainsi devenu un des attributs du nationalisme. « La polyphonie était effectivement pratiquée dans quelques villages, principalement au centre de la Corse, et on ne peut pas dire qu'il y a une trentaine d'années elle représentait musicalement toute l'île. Pourtant, c'est sur cette pratique minoritaire que se construit désormais l'identité musicale corse », affirme le chercheur. Des groupes phares, connus internationalement, sont apparus, comme I-Muvrini.

Mais ce passage d'une pratique traditionnelle à une musique emblème d'une région n'est pas sans conséquences. « Presque tous les pays européens ont connu un revival des musiques traditionnelles, passant aussi souvent par une certaine uniformisation des pratiques. » Au final, la diversité musicale est souvent mise à mal par la transformation de la musique en marchandise. Les ethnomusicologues, notamment grâce à leurs enregistrements réalisés dans le contexte traditionnel de chaque style musical, participent heureusement à la sauvegarde de cette diversité.

Sebastián Escalón

3.3 Parler

1. Répondez aux questions

Questionnaire

- Aimez-vous la musique? Quelle musique préférez-vous?
- Fréquentez-vous les concerts?
- Comment appelle-t-on celui qui dirige l'orchestre?
- Comment appelle-t-on les musiciens qui composent un orchestre?
- Quels musiciens connaissez-vous (selon les instruments dont ils jouent)?
- Quels instruments de musique connaissez-vous?

- Quels instruments aimez-vous mieux?
- Quels sont vos musiciens préférés?
- Quels compositeurs russes et étrangers connaissez-vous?
- Quelles sont les oeuvres classiques qui vous plaisent surtout?

2. *Commentez les citations sur la musique et trouvez l'information sur les auteurs de ces citations*

La musique peut rendre les hommes libres (Bob Marley)

La musique est la langue des émotions (Emmanuel Kant)

La vie sans musique est tout simplement une erreur, une fatigue, un exil (Friedrich Nietzsche)

La musique met l'âme en harmonie avec tout ce qui existe (Oscar Wilde)

La musique donne une âme à nos coeurs et des ailes à la pensée (Platon)

3. *Vous êtes journalistes et vous interviewez ce chanteur. Imaginez des questions possibles à poser à partir de ce document.*

3.4 Ecouter

1. *Ouvrez le site : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/culture/les-doigts-dans-le-nez-de-juliette> et suivez les consignes*

Juliette

La session live de « La bande passante » avec Juliette pour son album «Nour»

Petit Botero à lunettes, la gouailleuse et truculente Juliette a fait son petit bonhomme de chemin, depuis ses débuts, au Théâtre des Mazades à Toulouse en 1985. Récompensée par une distinction de Chevalier des Arts et des Lettres, la pétillante et plantureuse épicurienne, dont la démarche artistique s'inscrit dans l'héritage de Barbara et de Georges Brassens mène sa barque avec patience, sérénité, gouaille et humour. Elle est venue dans notre Grand studio nous présenter son album «Nour».

Trouvez plus d'infos sur le site rfi musique

Comment une vulgaire habitude peut-elle être source d'inspiration créatrice ?
La chanteuse française Juliette nous interprète une chanson de son album « Les doigts dans le nez »!

Comprendre une chanson humoristique

Cette fiche pédagogique sera l'occasion de travailler en musique sur les expressions idiomatiques utilisées par l'auteure et d'aborder également des registres de langue familière et soutenue. Ces activités vous permettront de comprendre l'implicite et l'humour de la chanson de Juliette. Cette chanson est aussi une manière amusante d'aborder les petits défauts de chacun notamment dans une activité de production écrite.

Le matériel à disposition : Dans le bloc *À télécharger*, à gauche, vous trouverez:

- la fiche du prof avec le déroulement de la séquence pédagogique,
- les activités que vous pourrez imprimer et distribuer dans la classe,
- la transcription des extraits sonores utilisés.

2.Regardez le film «Georges Brassens» et répondez aux questions

- 1) Dans quel endroit vivait Brassens?
- 2) A votre avis pourquoi Brassens a vécu longtemps dans cet endroit malgré sa célébrité?
- 3) Pourquoi sa mère avait peur pour qu'il devienne musicien?
- 4) Qui est Boris Vian?
- 5) Qu'est-ce que c'est que le STO?
- 6) Qui a hébergé Brassens pendant la guerre? Quelles étaient les conditions de vie?
- 7) Pourquoi Brassens a-t-il été déçu à la Libération?
- 8) Quels sont ses rapports avec les animaux?
- 9) Pourquoi les amis de Brassens pensaient qu'il deviendrait clochard?
- 10) Quels sont les pays où Brassens a été connu et quel est le pays où Brassens n'a pas été connu? Pourquoi?

3.Ecoutez la chanson de Georges Brassens «Les copains d'abord», traduisez-la

4. Faites la transcription du film-annonce de l'exposition «Exposition "Great Black Music"» sur le site <http://focus.tv5monde.com/gbm/film-annonce-lexposition/>

Répondez aux questions : Quels artistes américains et africains ont marqué l'histoire des musiques populaires qu XX-e siècle ? Savez-vous leurs noms ?

Pourquoi on nomme la tradition la «Great Black Music» ?

Comment comprenez-vous l'expression «donner un sens à l'expression du musique noire» ?

Qu'est-ce qui différencie la musique noire ? Par quoi la musique noire est-elle connue ?

Commentez la phrase : La musique noire se déploie depuis deux siècles en de multiples allers et retours de part et d'autre de l'océan Atlantique.

Pour répondre aux questions consultez le site : <http://focus.tv5monde.com/gbm/demandez-programme-reportage/>

3.5 Ecrire

1. Exprimez votre point de vue sur la question suivante : Qu'est-ce qui a le plus d'importance pour vous dans une chanson: la musique ou les paroles? Quelle est votre recette pour créer un tube?

Pour faire cela, mobilisez le lexique nécessaire à l'expression des idées : la chanson (poème chanté, couplet, refrain, sens, genre, ...), la musique (art, impression esthétique, rythme, ...), émotions (amour, tristesse, ...)

Mobilisez vos idées et les nourrissez d'exemples concrets :

La musique, c'est le symbole de la liberté. Etes-vous d'accord ?

Qu'est-ce que vous préférez? Ecouter de la musique ou en jouer? Seul ou avec d'autres? Pourquoi?

Un concert, c'est merveilleux! On ne pense à rien, on oublie tous ses problèmes. C'est la fête de tout le corps! Les paroles des chansons n'ont plus d'importance... Est-ce que vous êtes du même avis ?

Commentez la phrase : Priver les jeunes de musique, c'est presque aussi grave que de sortir un poisson de son bocal.

2. *Trouvez les textes à l'Internet sur le thème «Les jeunes et la musique» et comparez les habitudes des jeunes de chez vous avec celles des Français.*

3. *L'essai dans le cadre d'un forum sur Internet. Vous participez à un forum sur Internet. Vous donnez votre opinion sur le sujet : (160-180 mots).*

Pour répondre au sujet, vous trouverez des idées variées et contradictoires. Pour cela, il est utile de dresser dans votre brouillon un tableau à idées : à gauche, vous notez les idées pour ou les avantages, à droite vous notez les idées contre ou les inconvénients. Il convient de donner des exemples pour illustrer ou expliquer vos idées. Puis choisissez les tournures de présentations pour souligner la structure de votre propre texte : les termes d'énumération, les connecteurs logiques, les indicateurs de temps. Ecrivez le texte exprimant votre point de vue.

4. *Rédigez un article : Quel rôle la musique tient-elle dans la vie? Quelle place accordez-vous à la musique dans votre vie? Que vous apporte-t-elle? Quel type de musique aimez-vous? Pourquoi? Le texte comportera 160 à 180 mots.*

5. *Rédigez une lettre*

Situation : Vous avez passé les vacances en France et vous avez participé à la Fête de la musique. De retour dans votre pays et enthousiasmé(e) par cette manifestation, vous écrivez une lettre au responsable du centre culturel français de votre ville. Vous lui suggérez d'organiser la Fête de la musique le 27 juillet prochain. Vous exposez votre point de vue sur cette manifestation et expliquez comment cette manifestation pourrait maintenir la motivation des apprenants de français du centre culturel.

4 Littérature

4.1 Apprendre

Vocabulaire

Critique littéraire – écrivain - écrire – poète - produit - manuscrit - livre – livresque – librairie - bibliothèque – fragment – extrait - favoris

Les livres

Le livre – le titre – le tome=le volume – la couverture – la jaquette – l'illustration – le sommaire=la table des matières – la dédicace – le chapitre – la page

Les types des livres

Un livre de photos, d'histoire, de cuisine; un livre scolaire (=pour l'école); un livre sur les voitures de sport, sur les fleurs; un dictionnaire français-allemand..., un manuel de géographie..., un guide touristique sur la Grèce..., un catalogue d'exposition ou de musée..., un recueil de poésies..., une BD (=une bande dessinée, comme Astérix, par exemple).

Un livre neuf, un livre d'occasion (=déjà utilisé) que l'on peut acheter chez un bouquiniste (=un libraire spécialisé dans les livres d'occasion)...un livre de poche (- de petit format, et pas trop cher).

Les genres de la lecture

Les annales – les annales chroniques – une ballade – une comédie – un conte - une chanson - un drame - une élégie - une épigramme - une épopée - une fable – une farce - un mythe - une nouvelle - une ode - une parodie - un poème (lyrique, épique) - une pièce - une poésie - un roman - une tragédie - un vers – fantaisie - détective nove – mémoires

Le roman

Roman d'analyse – par lettres – autobiographique – historique – réaliste – d'aventures - policier

Les genres de poésie

Le sonnet – le rondeau – la ballade – le poésie lyrique – l'ode – l'ode héroïque – l'élégie – l'épigramme – l'épithaphe – l'épître – le lai – l'acrostiche – la chanson

Pour l'analyse littéraire

Décrit - présente - montre - évoque - fait allusion aux couleurs ... - fait référence aux couleurs ... - met en évidence - met en relief - met l'accent sur - insiste sur - souligne - emploie - se sert de nombreuses hyperboles... - recourt à de nombreuses hyperboles... - traduisent – évoquent - renvoient / font référence au mouvement

Les expressions toutes faites

Roman de cape et d'épée- roman à l'eau de rose - c'est (tout) un poème/un vrai poème - dernières créations - œuvres posthumes - l'œuvre d'un écrivain - œuvre d'interprétation - œuvre de collaboration/œuvre collective

La publication

Publié par la maison d'édition - l'éditeur – les pages parues - la publication/parution d'un livre - réimprimer le livre - rééditer le livre - un livre épuisé - la réédition - tiré à 50000 exemplaires - les exemplaires vendus - une librairie

Exercices

1. Complétez le texte en choisissant parmi les mots suivants.

Bibliothèque – feuilleté – volumes – chapitres – exemplaires – librairie – pages – l'ouvrage – le titre – couverture – tables des matières – épuisé – sommaire – illustrations – critique

J'ai lu ... du livre sur la C'est un livre en deux Je vois dans la ... qu'il y a 59 ... et 477 Il y a beaucoup de belles J'ai lu une bonne ... du livre . Il a été tiré à 30000 Je l'ai ... dans la ... avant de l'acheter.

2. Devinettes. De quel type de livre parle-t-on ?

- 1) Je peux mettre ce petit livre dans mon sac. C'est un livre...
- 2) On y cherche la traduction d'un mot dans une autre langue. C'est un...
- 3) Pour trouver une recette, je trouve un...
- 4) Avant de visiter Copenhague, je vais acheter un...
- 5) Ce livre a déjà été acheté, lu et revendu. C'est un ...
- 6) Je n'est pas vu l'exposition Man Ray, mais j'ai acheté...

3. Complétez, si c'est nécessaire, par la proposition adéquate.

- 1) Un livre...l'histoire de Paris.
- 2) Un dictionnaire ...allemand-anglais.
- 3) Un livre...histoire.
- 4) Un livre ...scolaire.
- 5) Un manuel ...chimie.
- 6) Un guide ...touristique.

4. *Choisissez la bonne réponse.*

- 1) Vous pouvez consulter ce livre dans une librairie / bibliothèque.
- 2) Ce livre a beaucoup plu aux lecteurs et aux lectures / lectrices.
- 3) L'ouvrage a été tiré / épuisé à plusieurs milliers d'exemplaires.
- 4) Est-ce que vous avez un exemple / exemplaire de ce livre d'art?

5. *Associez pour constituer une phrase.*

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Le père Goriot de Balzac est | a. Préface par un ami |
| 2. L'écrivain a reçu | b. un roman-fleuve |
| 3. Le livre a été | c. son journal intime |
| 4. Il n'a pas plu | d. Un grand classique |
| 5. J'ai acheté un recueil | e. Un prix |
| 6. Andre Gide a publié | f. De nouvelles |
| 7. Ce romancier a écrit | g. Les oeuvres complètes de Maupassant |

6. *Eliminez l'intrus.*

- 1) roman / romancier / nouvelle / conte
- 2) dialogue / description / récit / préface
- 3) bouquiniste / bouquin / livre / ouvrage
- 4) classique / grand / littéraire / célèbre
- 5) autobiographie / biographie / journal / correspondance
- 6) citation / extrait / passage / brouillon
- 7) feuilleter / rédiger / corriger / écrire

7. *Complétez.*

- 1) «Etre ou ne pas être» est une ... de Shekspeare.
- 2) Cette actrice, qui a eu une vie passionnante, a écrit son
- 3) Je n'aime pas beaucoup le ... de cet écrivain, il est trop prétentieux.
- 4) L'Avare est un ... du théâtre français.
- 5) Le livre de cet auteur a été ... par un poète connu.

8. *Choisissez la bonne réponse.*

- 1) Balzac a écrit beaucoup de romans, c'est un grand romantique / romancier.
- 2) Je lis la vie romancée / romantique d'Henri IV.

- 3) L'action se passe / passe.
- 4) L'auteur raconte / décrit une histoire passionnante.
- 5) Albert Camus a influencé / emprunté de jeunes écrivains.
- 6) Elle dévore une intrigue / un roman.

9. Quelle expression imagée serait adaptée aux situations suivantes?

- 1) «Ma femme m'a quitté pour un autre homme il y a cinq ans, mais j'attends toujours qu'elle revienne, je n'arrive pas à oublier.».....
- 2) «Je suis en train de lire un livre sur l'histoire de la Russie; c'est très sérieux, et pourtant je le lis facilement, c'est vraiment passionnant.»...
- 3) «Chaque fois que nous invitons la tante Ursule, il y a des disputes! Elle a un caractère tellement difficile!».....
- 4) «Je ne comprends absolument pas pourquoi elle a décidé de partir en Finlande juste après avoir accepté un travail au Danemark!».....

10. Complétez les phrases.

Au XVII-e siècle, Cyrano, intelligent, poète, courageux, mais laid, aime sa belle cousine Roxane. Celle-ci, au contraire, est amoureuse de Christian, bel homme courageux, mais sans conversation... Le plus célèbre texte d'E. Rostand, écrit dans le style d'une pièce du XVII-e siècle...

- 1) Cyrano de Bergerac est... du livre.
- 2) Edmond Rostand est ...du livre.
- 3) Il ne s'agit pas d'un roman, mais d'une
- 4) L'histoire ... au XVII-e siècle.
- 5) Le livre a été ... en 1897.
- 6) Le ...du livre est Cyrano.
- 7) Ce texte est un ... de la littérature française.
- 8) L'auteur ... le style des écrivains du XVII-e siècle.

11. Traduisez du russe en français.

Французская литература: традиции и современность

Писатели нашего времени должны обеспечить преемственность творчества блистательного поколения современных классиков: Жида, Сартра,

Камю, Селина, Мальро, Мориака, Ануя, Бекетта, Жене или Монтерлана. Сделать это нелегко, поскольку нынешняя эпоха не отмечена, как во времена сюрреализма, наличием четко различимых течений и еще в меньшей степени - школ. Конечно, племя «гусаров», осиротевших преемников Роже Нимье, Антуана Блондена и Жака Лорана, еще рассчитывает на Мишеля Деона как на продолжателя антиконформистской традиции, проявившейся сразу по окончании войны. В свою очередь, создатели «нового романа» 50-х гг. - Мишель Бютор, Ален Роб-Грийе и Натали Саррот - продолжили свои литературные эксперименты, а творчество Клода Симона удостоилось наивысшего признания, выразившегося в присуждении Нобелевской премии по литературе за 1985 г.

При взгляде на современную литературу преобладает впечатление, что она превратилась в поле для индивидуальных опытов, где каждый автор прокладывает от произведения к произведению новую борозду. С этой точки зрения типично творчество Жюльена Грака, который начиная с выхода в свет романа «Аргольский замок» в одиночестве ведет диалог с великой классической традицией. Следует упомянуть также скончавшуюся в 1987 г. Маргариту Юрсенар, первую женщину, избранную во Французскую академию и оставившую после себя творческое наследие, глубоко уходящее корнями в историю («Мемуары Адриана», «Черная месса»); скончавшуюся в 1995 г. Маргариту Дюра, которая обрела широкого читателя после публикации романа «Любовник»; Мишеля Турнье, автора романов «Пятница или свивальник Тихого океана» и «Король ольхи». Среди писателей следующего поколения наиболее известны Филипп Соллерс, Жан-Мари Ле-Клезю, Патрик Модьяно, Патрик Гренвиль, Паскаль Киньяр. Однако с 80-х гг. на сцену выходят новые талантливые авторы, такие как Эрик Орсенна, Жан Руо, Патрик Шамуазо, Дидье Ван Ковелерт, Андрей Макин, Патрик Рамбо и др.

Хотя наиболее ценным публикой жанром остается роман, во Франции не забывают и о поэзии. Арагон, Сен-Жон Перс, Рене Шар, Жак Превьер и Франсис Понж не стали последними французскими поэтами. Жан Тардьё,

скончавшийся в 1995 г., а также Жак Рубо, Мишель Деги, Ив Бонфуа, Жак Реда, унаследовав это огромное богатство французской поэзии, успешно противостоят не столь, к сожалению, благоприятным для этого жанра обстоятельствам.

12. Lisez le texte et faites les exercices proposés

«Mon berceau s'adossait à la bibliothèque...» (C. Baudelaire)

Liseur

...J'ai la passion de la littérature. Je suis un liseur; un liseur de livres surtout, d'ailleurs.

Ma passion est aussi ancienne que moi [...]. A tout moment du passé, je vois des livres: des livres retournés ouverts dans l'herbe, des livres en tas près d'un lit; des livres sur une table, sur des étagères, dans des cartables, des sacs plastiques, des valises; livres dans l'autobus, le train, le métro, l'avion. Toute image du monde autour de moi contient au moins un livre [...].

Je lis chaque jour; je lis le jour, je lis la nuit; je lis plus que je ne devrais, j'y passe plus de mon temps peut-être qu'à toute autre activité. Si très rares sont les jours de ma vie où j'ai été sans lire (et ils comptent certainement parmi les plus sinistres), pas rares sont ceux où je n'ai fait que cela. Je peux lire n'importe quand, n'importe où. Mais (et c'est pour cela que j'ai la passion de la lecture [...]) je ne peux pas lire n'importe quoi.

(J. Roubaud «Le grand incendie de Londres»)

A. «J'ai la passion de la lecture...»

Comme J. Roubaud, vous êtes habité/e par une passion : la musique, la sculpture, le théâtre, etc.... Cette passion envahit votre esprit, votre espace, votre temps. Et vous la faites partager en suivant le modèle donné par le texte: «A tout moment du passé ... au moins un...»

B. Il y a tant de manières de lire...

Associer par paires les verbes suivants qui décrivent diverses activités de lecture et les noms qui correspondent à ces activités :

1) parcourir – feuilleter – scruter – consulter – lire en diagonale – dévorer – jeter un coup d’œil sur – dépouiller – déchiffrer – prendre connaissance de – se plonger dans – faire la lecture de – examiner – potasser.

2) les journaux – une revue/ un magazine – un cours de math – un manuscrit – des documents – l’oeuvre de Balzac – un discours – un dossier – un annuaire de téléphone/ un dictionnaire – un agenda – un texte – des archives – un roman policier – un article.

Poésies

De la musique avant toute chose,
Et pour cela préfère l'Impair
Plus vague et plus soluble dans l'air,
Sans rien en lui qui pèse ou qui pose.

Il faut aussi que tu n'aïlles point
Choisir tes mots sans quelque méprise :
Rien de plus cher que la chanson grise
Où l'Indécis au Précis se joint.

C'est des beaux yeux derrière des voiles,
C'est le grand jour tremblant de midi,
C'est, par un ciel d'automne attiédi,
Le bleu fouillis des claires étoiles !

Car nous voulons la Nuance encor,
Pas la Couleur, rien que la nuance !
Oh ! la nuance seule fiancée
Le rêve au rêve et la flûte au cor !

Fuis du plus loin la Pointe assassine,
L'Esprit cruel et le Rire impur,

Qui font pleurer les yeux de l'Azur,
Et tout cet ail de basse cuisine !

Prends l'éloquence et tords-lui son cou !
Tu feras bien, en train d'énergie,
De rendre un peu la Rime assagie.
Si l'on n'y veille, elle ira jusqu'où ?

O qui dira les torts de la Rime ?
Quel enfant sourd ou quel nègre fou
Nous a forgé ce bijou d'un sou
Qui sonne creux et faux sous la lime ?

De la musique encore et toujours !
Que ton vers soit la chose envolée
Qu'on sent qui fuit d'une âme en allée
Vers d'autres cieux à d'autres amours.

Que ton vers soit la bonne aventure
Eparse au vent crispé du matin
Qui va fleurant la menthe et le thym...
Et tout le reste est littérature.

4.2 Lire

Texte 1

Le Noel de Juliette

Le lendemain midi, la famille arrive, toute givrée du dehors, petits enfants à chaussettes blanches et manteau bleu marine portant paquets, jeune dame en renard et nuage de poudre pour cacher joli nez rosi, plus gros buisson d'azalée cachant à demi

la figure du gendre de Monsieur: «Tenez Juliette, débarrassez-moi, je ne sais où poser ça, c'est ma femme qui..., mais vous avez changé de coiffure, bonjour ma fille».

La fille lui répondrait bien quelque chose, remercie du compliment, ses joues sont rouges, mais c'est la chaleur du four, la mise en plis, c'est la concierge, une amie, excusez-moi Messieurs-Dames, mon déjeuner, enfin, le votre, va brûler... et le pot d'azalée se retrouve dans les bras de la jeune bonne venue l'aider, elle s'appelle Anna: «Anna, posez donc ça où vous voulez, au salon, le giggot a besoin de moi».

Un peu plus tard, la maison résonne de cris d'enfants. Entre le grésillement du four et la conversation d'Anna, Juliette n'entend pas la voix du vieux monsieur qui l'appelle. Alors le gendre de Monsieur se fait un plaisir d'entrebailler la porte de la cuisine, hmmm... quel fumet, pour dire à Juliette qu'on la demande au salon. Le temps de quitter son tablier de marmite, que me veulent-ils encore, pense-t-elle, l'azalée ne doit pas être à la bonne place!

La jeune dame souriante, des paquets dans les bras, se fraie un passage à travers papiers et ficelles, quelle pagaille, Juliette se baisse pour ranger: «Mais non, dit le sourire, on ne vous appelait pas pour cela, tenez, c'est pour vous. – Pour moi?» Entre ses mains une des boîtes blanches de la pile, ruban et vignette dorée, des chocolats, pour elle! C'est un cadeau! Oui, pour vous. Pour moi...

[...]

- Ca, c'est une surprise, Monsieur, merci!

- J'ai bien droit à un petit baiser, dit le vieux monsieur qui ne perd pas le nord.

Juliette l'embrasse de bon cœur.

Activités

1. Avez-vous bien compris?

1) Combien de personnages dans ce passage?

2) Combien de lieux où se déroule l'action?

3) Qui va mettre le pot d'azalée au salon?

4) Les joues de Juliette sont rouges. Pourquoi?

5) Qui a fait, pour Juliette, une belle coiffure?

6) En essayant de ranger la «pagaille» du salon, Juliette fait une erreur. Laquelle?

- 7) Qui va remettre à Juliette une boîte de chocolats?
- 8) Qui offre à Juliette cette boîte de chocolats?
- 9) Qu'est-ce qui grésille dans le four?
- 10) Ou se fait la distribution des cadeaux de Noël?

2. Ils courent... Ils courent...

Il y a dans ce passage, deux objets qui passent de main en main. Lesquels?

En trois lignes maximum, racontez le «voyage» de ces objets de l'arrivée dans la maison à leur destination finale.

3. Pendant cette belle journée familiale, le gendre du vieux monsieur a fait des photos. Sa femme, la «jeune dame souriante» en choisit quatre pour son père et trois pour Juliette. Au dos de chaque cliché, elle écrit un petit message. Triez les photos et écrivez les messages.

Les photos:

- 1 - Le vieux monsieur embrasse Juliette
- 2 – Juliette apporte le gigot
- 3 – Les enfants devant les cadeaux de Noël
- 4 – Pagaille dans le salon
- 5 – «Vous avez changé de coiffure»
- 6 – Anna et le pot d'Azalée
- 7 – Un personnage en tablier de marmiton

4. Dans ce texte, une partie du dialogue est insérée dans le texte même. A partir du second paragraphe, rétablissez toutes les parties qui pourraient être dialoguées. Maintenant, rédigez ces dialogues comme on le ferait pour une pièce de théâtre en donnant les indications de mouvement, de costume, de gestes et de ton.

Par exemple: Le gendre de Monsieur (il entre portant un gros pot d'azalée qu'il tend à Juliette):

- Tenez...

5. A votre tour de rédiger, au présent et en mêlant récit et dialogues, un passage sur une journée de fête ou vous garderez tout au long le point de vue d'un seul des participants.

Texte 2

A. Prix Goncourt

Le prix Goncourt est le plus prestigieux des prix littéraires en France. Il a été établi à la suite d'un don testamentaire de l'écrivain Edmond de Goncourt (1822-1896). Le premier prix de Goncourt a été décerné en 1903.

Ce prix récompense chaque année «le meilleur volume d'imagination en prose», autrement dit un roman. L'ouvrage doit être publié dans l'année et le prix ne peut pas être attribué plus d'une fois au même auteur. Les auteurs récompensés ne reçoivent qu'une somme minimale (un chèque de 10 euros) mais grâce à l'intense publicité que produisent les médias autour de l'évènement, certains «Goncourt» se vendent à des centaines de milliers d'exemplaires.

Le jury Goncourt comprend dix membres choisis par cooptation et nommés à vie, ils se réunissent une fois par mois dans un salon du restaurant Drouant à Paris pour discuter des nouveautés en librairie et préparer leur sélection. Le lauréat du prix est annoncé au début du mois de novembre.

Des écrivains illustres figurent parmi les lauréats du Goncourt: Marcel Proust en 1918; André Malraux en 1933; Simone de Beauvoir en 1954; Marguerite Duras en 1984. En 1951, Julien Gracq a refusé le prix, qu'il jugeait indigne de l'éthique littéraire.

Lire

1. Le prix Goncourt date de quelle époque?
2. Quel est son objectif?
3. Le prix est décerné à quelle fréquence et à quel moment de l'année?
4. Quels sont les critères d'attribution du prix?
5. Qui décide de l'attribution du prix et de quelle manière?
6. Un lauréat du Goncourt perçoit-il beaucoup d'argent?
7. Qu'est-ce qui montre que ce prix a beaucoup de prestige?

Parler

1. Présentez des prix littéraires prestigieux dans le monde.
2. Dites pour quelles raisons un prix littéraire important pour un auteur.

3. Débattez les propositions suivantes:

- Les prix littéraires sont surtout une opération commerciale.
- En achetant un livre récompensé, on est sur d'avoir un bon livre.

Rechercher

1. Le lauréat du dernier prix Goncourt et le titre du roman.
2. D'autres prix littéraires en France, le type d'ouvrages qu'ils récompensent.
3. Le sens de l'expression: «Raconter des histoires».

B. Boris Vian

Comme les comètes qui ne laissent qu'une brève lumière dans la nuit. Boris Vian, génie fugace, continue d'intriguer plus de 50 ans après sa disparition, en 1959. Ingénieur, romancier, poète, musicien, auteur-compositeur de chansons et de comédies musicales, acteur, journaliste, traducteur, conférencier et chroniqueur, Vian avait de multiples talents. Malheureusement, victime d'une crise cardiaque à l'âge de 39 ans, la vie ne lui a pas donné le temps de vieillir.

Le nom de Boris Vian est lié au quartier Saint-Germain-des-Prés, sur la Rive Gauche à Paris. Au lendemain de la Libération, la jeunesse célébrait sa liberté retrouvée dans les clubs de jazz, les cafés. Boris Vian jouait de la trompette au Tabou, discutait avec Jean-Paul Sartre au Café de Flore, partageait son temps entre musique et littérature, chansons et poésie. Au moment où la France est engagée dans une guerre coloniale en Indochine, Vian chante *Le Déserteur*, une chanson qui deviendra le manifeste des pacifistes du monde entier.

Mais Vian est aussi l'auteur d'étonnants romans: *L'Écume des jours* (1946), *L'Automne à Pékin* (1947), *L'Arrache coeur* (1953). Ignorés par le public lors de leur publication, c'est seulement vers la fin des années soixante qu'ils ont trouvé l'audience et le succès qu'ils connaissent aujourd'hui. Des générations de lycéens ont grandi à la lecture du style incomparable de Vian, où les objets parlent et s'animent dans un monde onirique et drôle, fragile toutefois, comme le coeur toujours jeune et rebelle de l'auteur.

Lire

1. Pourquoi peut-on comparer Boris Vian à une comète?

2. Qu'est-ce qui montre que Boris Vian avait de nombreux talents?
3. Qu'est-ce qui a contribué à la célébrité du quartier de Saint-Germain-des-Prés?
4. De quel instrument de musique jouait Vian?
5. Avec quel philosophe français était-il ami?
6. Vian a composé une chanson contre la guerre, laquelle?
7. A partir de quand les romans de Boris Vian ont-ils commencé à être appréciés?
8. Comment peut-on caractériser l'atmosphère de ses livres?

Parler

1. Nommez, présentez des artistes qui ont disparu très jeunes.
2. Commentez cette remarque de Boris Vian: «Un général sans soldat est-il dangereux?» (Textes et chansons, 1996).

Rechercher

1. Le pseudonyme sous lequel Vian a écrit un certain nombre de «romans noirs»; les titres de ces romans.
2. Des chansons célèbres de Boris Vian.
3. Les circonstances de la mort de Boris Vian.

4.3 Parler

1. Quels écrivains célèbres connaissez-vous? Quelles œuvres avez-vous lues? Que pouvez-vous recommander? Décrivez l'histoire de votre livre préféré et donnez un aperçu détaillé du plan suivant:

- 1) L'auteur
- 2) Le titre de l'œuvre
- 3) Le genre
- 4) Le thème principal du travail
- 5) Quelle impression la lecture a-t-elle produite sur nous?
- 6) Quels personnages avez-vous trouvés particulièrement intéressants? Lequel des héros a le plus aimé? Pourquoi?
- 7) Décrivez l'épisode mémorable, l'acte du héros, faites-lui une évaluation.

8) De quoi parle ce livre? Quelle est l'idée principale de l'histoire? Qu'est-ce qu'elle enseigne?

9) Quelle était la chose la plus précieuse pour vous? Qu'est-ce que vous comprenez?

2. Trouvez les éléments d'argumentation en relation avec le sujet suivant :

Tournage au Louvre : Da Vinci Code au cinéma

Pour ceux qui n'auraient pas lu le livre de Dan Brown : lire le livre avant le film, ou attendre le film et lire le livre

Développez votre point de vue en utilisant les arguments proposés :

- 1) Lire un livre original et voir son adaptation cinématographique sont deux types d'activité et deux types de plaisirs qu'on peut apprécier différemment.
- 2) Avoir lu un livre avant d'aller voir son adaptation au cinéma rend le spectateur beaucoup plus critique à l'égard du film.
- 3) Un livre original est toujours meilleur que son adaptation au cinéma.
- 4) Un auteur de livre écrit toujours une oeuvre pour la vendre ensuite à des producteurs de cinéma.
- 5) L'industrie du film dépend de la création d'oeuvres littéraires.
- 6) Voir l'adaptation d'un livre au cinéma peut donner l'envie de lire le livre original.

4.4 Ecouter

1. Allez sur le site: <https://vk.com/club66660331>.

Écoutez le travail que vous avez aimé ou son extrait. Vous l'avez bien compris?

Essayez de répéter un court extrait.

2. Ecoutez le texte «La littérature est en deuil» sur le site <https://savoirs.rfi.fr/ru/apprendre-enseigner/culture/philip-roth-est-mort/1> et faites le test.

4.5 Ecrire

1. Vous êtes éditeur. Vous avez reçu trois manuscrits originaux que vous voulez publier:

- 1) Le récit d'une cosmonaute qui a passé six semaines sur la planète Mars.
- 2) Un grand roman d'amour entre un champion de boxe et une chanteuse d'opéra.
- 3) Un recueil de recettes de cuisine mexicaine.

Pour l'un ou l'autre de ces manuscrits, vous devez choisir un titre, une illustration pour la couverture (faites une note destinée au dessinateur ou photographe expliquant ce que vous souhaitez). Enfin, vous voulez écrire un texte court qui apparaîtra au dos du livre- la quatrième de couverture – et qui donnera aux gens l'envie de l'acheter, cet ouvrage.

2. Faites une fiche de lecture qui suppose qu'on a clairement défini pourquoi on lit (pour apprendre, pour étayer une réflexion, pour découvrir un nouveau domaine, pour faire un compte rendu à un tiers, etc.) et pourquoi on fait la fiche (pour se souvenir, pour alimenter un fichier, pour garder quelques citations, pour baliser un nouveau domaine .

Comment faire ?

- 1) Déterminez votre objectif (exemple : explorer un domaine à l'aide de quelques ouvrages-clés)
- 2) Lisez stylo en main : surlignez et notez les passages essentiels. Choisissez-les en fonction de votre thème de travail.
- 3) Notez zn vis-à-vis, sur une feuille à part, les éventuelles réflexions que suscite votre prise de notes (rapprochements, questions, éléments de contradiction, etc.)
- 4) Relisez et recopiez le tout dans le buts de lui donner un sens, d'articuler les éléments retenus (exemple : refaire un plan, non du livre, mais des notes, les réorganiser en 2 ou 3 grands points avec des sous-chapitres pour mettre en valeur l'essentiel par rapport à votre thème de réflexion)
- 5) Pour finir, sélectionnez 2 ou 3 mots-clés qui vopus paraissent résumer les différents point de vue de l'ouvrage par rapport à votre thème. Ils vous permettront aussi de classer votre fiche si vous faites un fichier thématique.

Exemple d'une fiche de lecture

Livre : L'image inconsciente du corps, F. Dolto, Seuil, 1984

Thème : l'enseignement aux enfants

Objet de l'ouvrage : comment se structure ou pas l'image du corps

Que laissez-vous de côté ?

- Les conseils aux parents ;
- Les cas pathologiques de névrose ;
- Certaines phases de développements qui n'entrent pas dans vos préoccupations

Que gardez-vous ?

- La différenciation schéma corporel / image du corps et leur articulation ;
- Le lien incisant / corps / apprentissage ;
- La nécessité du langage : l'enfant doit pouvoir dire (sa souffrance , son corps, etc.)

Qu'en déduisez-vous ?

- L'idée qu'on ne s'adresse pas, en enseignant, à un esprit mais à un être total ;
- Que l'enseignement s'inscrit dans un processus plus vaste de développement / construction

Sélectionnez un chapitre ou un passage particulièrement pertinent par rapport à votre sujet d'étude. Tentez de le situer dans le raisonnement général de tout le livre.

En résumé, trois façons de réaliser une fiche de lecture :

- 1) tentez une fiche rapide : références, objet du livre, mots-clés, intérêt pour votre étude ;
- 2) tentez une fiche plus détaillée : questions et réflexions personnelles, présentation des différentes parties, 3 points à retenir ;
- 3) Tentez une fiche rédigée : introduction, plan et problématique de l'ouvrage, analyse d'un chapitre, intérêt par rapport à votre objet d'étude, conclusion = ce que vous retenez, les questions que vous vous posez.

3. *Ecrivez un conte en suivant les indications proposées.*

Une jeune princesse veut devenir pilote. Son père veut la marier. Elle s'enfuit. Elle rencontre une vieille dame qui l'aide et lui présente un beau jeune homme qui accepte de lui enseigner le pilotage. La princesse et le pilote tombent amoureux l'un de l'autre. Le roi arrive et annonce à sa fille que le pilote est un prince et que

c'est lui qu'elle doit épouser. La princesse comprend que la vieille dame avait été chargée par le roi de veiller sur elle.

Il était une fois.....

Le prince et la princesse vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants.

5 Peinture

5.1 Apprendre

Vocabulaire

Arts visuels

Dessin – peinture – enluminure – fresque – graffiti – photographie – gravure – video – tapisserie – mosaïque – imprimerie – BD (bande dessinée) – illustration

Les styles

Gothique – renaissance – maniérisme – baroque – classicisme – romantisme – réalisme – symbolisme – impressionnisme – pointillisme – art nouveau – modernisme – avant-garde – fauvisme – primitivisme – art académique – surréalisme – futurisme – peinture métaphysique – art abstrait – néoplasticisme – expressionnisme – pop art – minimalisme – conceptualisme – art cinétique

Médium (matériel de peinture ou dessin)

Aquarelle – tempera – peinture acrylique – crayon – crayon de couleur – crayon aquarellable – crayon pastel – crayon graphite (crayon à papier) – craie – encaustique – encre – pastel secs – pastels gras (à l'huile ou à la cire) – peinture à l'huile – sanguine – pigments – encre de Chine – mine de plomb – pierre noire – pointe d'argent – fusain – gouache

Outils

Portemine – pinceau – pinceau à aquarelle – gomme – gomme mie de pain – couteau à peindre – couteau à palette ou spatule – spray – aérographe – brosse – brosse à dent (pour des effets type aérosols) – canet (morceau de roseau taillé en biseau) – éponge calame (bambou ou roseau) – plume (métallique et d'oie) – tire-ligne – stylet – stylo-feutre – stylo-bille – stylo plume – stylo-pinceau – stylo tubulaire

Accessoires

Appuie-main – ruban adhésif – chambre claire – fil à plomb – chevalet (projecteur de dessin) – godet à palette – mannequin – kraft gommé (pour

l'aquarelle) – lave-pinceau – épiscopo – palette – pinceliero – tortillon carton à dessin – estompe

Auxiliaires

Apprêt – résine – craie – enduit – gel – fixatif – huile siccativo – huile de lin – huile de carthame – huile d'œilletto – huile de noix – gesso – colle – colle de peau ou d'os – colle de poisson – médium à peindre – siccatif – vernis (à retoucher ou définitif) – caséine – gélatine

Supports

Papyrus – bois – mur ou grotte – carton – verre – parchemin – calque – soie – porcelaine – carte à gratter – toile – papier – papier aquarelle – papier dessin – papier indien – papier kraft – papier soie (également appelé papier chinois)

Les genres de la peinture

Portrait – caricature – paysage – marine – peinture d'histoire – nature morte – scène de genre – seinture architecturale – peinture religieuse – art animalier – peinture murale

Pour analyser un tableau

(Artiste) peintre – peinture/œuvre/toile/tableau – dessin – musée – mouvement – courant – année d'exécution/date de création – série – genre – technique – dimension – format – forme – environnement – espace (bidimensionnel, tridimensionnel) – plan (premier plan, second plan, arrière-plan) – gros plan – cadre/cadrage – composition – dispositif – angle de vue – échelle – personnage (position, description physique, expression, attitude) – objet – figure – assemblage – proportion – élément – couleurs (dominantes, chaudes/froides, primaires, complémentaires, contrastes) – coloris – demi-teintes – air – effet graphique – qualité de la ligne – contour – perspective – aplat – glacis – touche – gestes – utilisation de l'ombre et de la lumière – allégorie – sujet – valeur symbolique – message – signification – effet – interprétation – accumulation – esthétique – harmonie – nuances – symétrie

Verbes

Admirer – apercevoir – considérer – comtempler – distinguer – entrevoir – épier – fixer – guetter – poser les yeux sur – observer – remarquer – peindre – représenter – rendre – reproduire – figurer – portraiturer – croquer – ébaucher – esquisser – profiler – pocher – strapasser – aller sur le motif – travailler d'après nature – gouacher – barbouiller – gribouiller – peinturer – dessiner – crayonner – tracer sur le vif – tracer – délinéer – griffonner – hachurer – pointiller – colorer – colorier (appliquer des couleurs) – teindre (tremper dans une teinture, une peinture) – teinter (colorer légèrement) – bigarrer – panacher – faire un portrait – voir – diistinguer – regarder – embrasser – saisir – discerner – dévorer (couvrir les yeux) – guigner – lorgner

Adjectifs

Rare – recherché – inusité – inhabituel – singulier – surprenant – unique – curieux – exceptionnel – exclusif – incomparable – sans égal – ordinaire – commun – habituel – courant – banal – usuel – quelconque – accueillant – perplexe – adorable – pacifique – carré – costaud – minuscule – crasseux – horrible – désillusionné – mystérieux – dynamique – élégant – souffrant – élevé – hideux – hirsute – magnifique – lourd – merveilleux – géométrique – mince – parfait – immense – plaisant – propre – ravissant – spirituel – réfléchi – sauvage déformé – séduisant – énorme – sombre – souriant – antique – splendide – svelte – tendu – terne – timide – trompeur – vif – tranquille – vivace

Exercices

1 Choisissez la bonne réponse.

- 1) J'aime beaucoup ce paysage / cette statue de la campagne anglaise.
- 2) L'artiste a copié / peint un portrait de sa femme.
- 3) Au musée du Louvre, il a enfin pu voir le modèle / l'original de La Joconde.
- 4) Ce tableau est abimé, il doit être restauré / entretenu.
- 5) Est-ce que vous aimez les natures historiques / mortes?
- 6) Le tableau représente des figures géométriques, c'est un tableau abstrait / figuratif.

2 Complétez le texte suivant avec les verbes de la liste.

Découverte d'un faux Léonard de Vinci

L'expert ... le tableau avec attention. Il ... vite que la matière n'était pas d'époque. Lorsqu'il ... sur les mains et les visages des personnages, il ... que l'exécution ne correspondait pas à la manière du Maître. Pendant des heures au Musée du Louvre, il avait ... les mains et le sourire de Joconde. La différence était frappante. La «Naissance de la Joconde», ce tableau de Léonard de Vinci découvert dans les caves d'un musée, était donc faux. L'expert ... déjà le scandale que cette révélation allait faire. Il ... dans les yeux le directeur du musée. Celui-ci était visiblement tendu. Il ... les réactions de l'expert. Il savait que dans la foule des invités au vernissage, des journalistes en quête de sensationnel les ...

Verbes: admirer, apercevoir, considérer, contempler, distinguer, entrevoir, épier, fixer, guetter, poser les yeux sur, observer, remarquer.

3 Classez les phrases suivantes: avis négatif avis positif. Refaites les phrases afin qu'elles prennent le sens contraire. Présentez l'interprétation d'un tableau à votre choix en utilisant sept phrases minimum parmi celles-ci.

- 1) C'est un mélange d'habileté creuse et de platitude.
- 2) Aucune vibration devant la nature, aucune observation de la vie ne guidaient ces artistes.
- 3) Le peintre s'adonne à des recherches savantes afin d'être scrupuleusement lisible et vrai dans le moindre détail.
- 4) Nous y trouvons les conceptions et les moyens uniformes.
- 5) Le peintre observe ses modèles dans les attitudes naturelles comme si l'on regardait par le trou de la serrure.
- 6) Ce monstrueux tableau est conçu dans un esprit vulgaire et grossier.
- 7) Cette hardiesse d'interprétation stupéfie.
- 8) Cette toile paraît très outrée dans ses exagérations brutales.
- 9) Nous y trouvons l'évolution vers la complication de l'idée dans la simplification de la forme. la vision.
- 10) Nous admirons le charme du sujet et la fraîcheur de la vision.
- 11) Le peintre fait passer son oeuvre quelque chose de sa propre nervosité.
- 12) Cette grâce anémique peut difficilement inspirer l'admiration.
- 13) C'est une parfaite maîtrise de sa perception et de ses moyens d'expression.
- 14) Le peintre reste fidèle à ses observations et les reproduit dans toute leur fraîcheur.
- 15) Le peintre sacrifie les sensations spontanées à une stylisation presque rigide.
- 16) La facture méticuleuse est abandonnée au profit d'une énergie débordante de vie.
- 17) Les détails jugés mineurs sont laissés dans l'ombre.
- 18) Le peintre se montre attiré vers une expression exaltée, plus spontanée de ses sentiments.

19) Malgré la versatilité stylistique que l'artiste démontre dans le choix des procédés, ses ouvrages révèlent toujours un tempérament puissant et une brillante individualité créatrice.

20) Le peintre réalise des oeuvres qui se laissent contempler comme des rêves en couleurs.

21) Les peintres sont préoccupés de la recherche des formes idéales.

22) Ils détournent le sens des objets et retrouvent la vie dans la matière.

4 Restituez l'ordre du texte.

1) Pendant la peinture a été reconnue comme l'image par excellence, le modèle de toutes les images.

2) Quand l'homme du Moyen Age découvre sur des panneaux de bois la vie du Christ ou la représentation terrifiante de l'Enfer, la peinture est associée au sacré. 3) Avec la Renaissance, la peinture devient profane. Le paysage, la nature morte, le portrait, la représentation de l'histoire concurrencent alors les images religieuses.

4) C'est à travers la peinture que s'est forgé le rapport de la civilisation à l'image. L'image d'abord s'est imposée avec évidence, avec autorité, comme présentation fidèle du réel et de l'imaginaire.

5) Elle est narrative, incitative, explicative ou descriptive, susceptible de nombreuses manipulations, souvent recouverte par le texte qui l'accompagne, qui lui impose son sens.

6) Aujourd'hui menacée par la profusion des images, la peinture joue elle-même des techniques modernes. Elle ne cherche plus comme aux siècles précédents à charmer à captiver le regard. Elle invite le spectateur à réfléchir sur les liens du réel et de l'imaginaire, sur le rapport que l'homme entretient avec l'image.

7) Mais le développement de la photographie a bouleversé ce rapport. Désormais l'image est multiple et présente partout: affiches, bandes dessinées, pictogrammes schémas, mais aussi cinéma et télévision.

8) A partir du XIXe siècle les peintres se libèrent des lois de la perspective.

9) Longtemps la perspective gouvernait l'image, créant la profondeur à travers les différents plans, orientant le regard à travers les lignes de fuite.

10) La peinture représente sur la toile les détails de la réalité restant longtemps figurative.

11) Mais de l'impressionnisme eu surréalisme, du cubisme à l'abstraction, la peinture devient non figurative.

13) Les techniques comme les matériaux se diversifient, les lois de la perspective s'imposent. On continue de peindre sur les murs, le bois ou le papier, mais c'est le tableau rectangulaire, la toile mince tendue sur un châssis accroché à un mur qui devient un support idéal de l'image.

5 Remplacez les mots soulignés en faisant des phrases cohérentes. Proposez trois variantes pour chaque phrase

1) Le peintre adoucit les contrastes et enrichit sa palette.

2) La composition dynamique est basée sur les diagonales qui accentuent l'impression de mouvement.

3) Le peintre évoque le caractère sacré du sujet par l'attitude humble des personnages.

4) Le langage plastique du peintre se limite volontairement aux subtilités de teintes.

5) Ce traitement de la surface n'exclut pas pour autant une certaine profondeur mais elle est due au seul emploi de la touche colorée et de ses vibrations.

6) Les degrés du clair et du sombre des tons donnés se juxtaposent aux tons voisins, donnant à l'ensemble une expression d'unité et de grande étendue prise dans un moment donné.

6 Complétez les phrases en choisissant un mot qui évoque un sens opposé de celui du mot qui précède ou qui suit:

Dieu que ma belle-fille est ... pensait l'aïeule qui, du haut de l'escalier, regardait monter ses Heureusement que mes petits-enfants sont déjà C'est alors que la ... bonne laissa tomber le chaud-... de volaille qu'elle portait dans un ... creux.

Mots: chaud-froid, descendant, grand, laid, mauvais, plat.

7 *Ci-dessous les extraits du texte sur la toile de Wassily Kandinsky «En haut». Complétez les phrases par des verbes: appartenir, se contracter, se diviser, éprouver, s'intituler, remonter, sembler.*

La surface de la toile ... en quatre champs de force, le haut, le bas, la droite, la gauche dont il ... les propriétés respectives. Dans cette peinture qui ... "En haut" et qui ... à la série sur les cercles, l'hémisphère gauche du globe central ... et ... vers le haut. La composition de cette toile ... être essentiellement le fait des rapports verticaux et horizontaux.

8 *Faites les phrases cohérentes à partir des séries de mots en rajoutant les éléments nécessaires:*

- 1) Le dessin – se perdre – courbes – sinueuses – mouvantes.
- 2) Le dessin – développer – vivacité – lignes – souples.
- 3) Le peintre – libérer – forme – la fait danser – ligne – couleur.
- 4) On – y – trouver – organisation – subtile – lignes – dessin.
- 5) Les conventions – stylistiques – être – nettes – tracé.
- 6) L'élégance – dessin – être – service – paix intérieure personnages.
- 7) L'effet – équilibre – être renforcé – sobriété – dessin.
- 8) Le peintre – être – dessinateur – méticuleux.

9 *Dans le texte portant sur «Le Jugement dernier» de Rubens rajoutez les terminaisons aux adjectifs.*

«L'art de Rubens est un lumin... carrefour, un larg... et majestu... confluent. Il crée un style dont les références ont quelque chose de triomphan... , de pomp... , de déclamatoire... . La composition de cette toile rend la scène particulièrement tumult... . La forme du cadre choisi n'y est pas étrang... . C'est à partir d'une disposition pyramidal... , sorte d' «entonnoir aspiran...» que la chute et l'enchevêtrement des corps vont prendre tout leur essor, créant à la fois le mouvement de ensemble mais aussi de chacune de ses parties; La profondeur est accentuée par la lumière. Elle nous permet de suivre les différen... plans de la scène en la dynamisant. Ainsi du Paradis à L'Enfer, la chute semble inexorable et Rubens pour ce faire, ne privilégie aucun des

moyens qu'il sait être à sa disposition. C'est ainsi qu'il use tout autant des couleurs, de leur valeur et modelé que de la puissance de la ligne et de ses formes.»

Relevez les éléments qui forment la composition.

Quelles sont les particularités du style de Rubens?

10 Traduisez en français le texte suivant.

Французский художник-концептуалист, Пьер Юиг (Pierre Huyghe), известен как мастер исследований восприятия зрителя. В этом году он впервые создал свою ретроспективную выставку, которую хотят заполучить лучшие музеи мира.

- Вы раньше наотрез отказывались устраивать ретроспективные выставки своих работ. Что изменилось в Вашем сознании?

М. Huyghe: Что же ретроспектива – это просто слово. Настал момент, когда я хочу увидеть несколько своих работ или моментов вместе. Но я воспринимаю выставку как объект в себе. Сделанные в прошлом работы я первый раз разместил вместе, и теперь они взаимодействуют друг с другом. Представляют друг друга. Я постарался избежать всяческого метанарратива, хронологии и всего такого, что могло бы объединить эти работы вместе. Множество работ, которые я выставляю, я показывал только один раз на специальных выставках. И их видело весьма ограниченное количество зрителей. Так что отобранные для ретроспективы произведения получили некую привилегию и новую жизнь. Другие остались в тени. Некоторые из моих произведений изменились и стали восприниматься по-другому. Я точно не хотел делать выставки «Лучшее». Мне кажется, мне удалось создать контекст взаимодействия между моими произведениями, и теперь это некий единый организм.

- Ваши работы часто ассоциируются с эстетикой отношений зрителя и произведения, с теми движениями, которые возникают между наблюдателем и объектом. И все же Вы никогда не выделяли участия зрителя как такового. В чем Вы видите роль зрителя?

M. Huyghe: Я всегда воспринимал арт-объект как нечто такое, чему нужен взгляд зрителя, для того чтобы начать жить. Отношения между наблюдателем и объектом это динамический процесс, и мне нравится руководить им, и я стараюсь сделать это как можно лучше. И, конечно, музей – это не какой-то там склад, свободный от любых процедур, здесь есть такие условия, которые нужно уважать. Музей – это машина для взоров, и здесь есть масса правил временных, культурных и моральных. Но я все равно пытаюсь достичь такого эффекта, чтобы зритель чувствовал себя случайным свидетелем. Как будто он странник, путешествующий по лесу, без карты и знаний о нем. И он не знает, что он найдет впереди – равнину, ручей... А вдруг какое-то неведомое животное пробежит слева от него.

Poésies

Eloge de la Peinture

A de simples couleurs mon art plein de magie
Sait donner du relief, de l'âme, et de la vie :
Ce n'est rien qu'une toile, on pense voir des corps.
J'évoque, quand je veux, les absents et les morts ;
Quand je veux, avec l'art je confonds la nature :
De deux peintres fameux qui ne sait l'imposture ?
Pour preuve du savoir dont se vantaient leurs mains,
L'un trompa les oiseaux, et l'autre les humains.
Je transporte les yeux aux confins de la terre :
Il n'est événement ni d'amour, ni de guerre,
Que mon art n'ait enfin appris à tous les yeux.
Les mystères profonds des enfers et des cieux
Sont par moi révélés, par moi l'oeil les découvre ;
Que la porte du jour se ferme, ou qu'elle s'ouvre.
Que le soleil nous quitte, ou qu'il vienne nous voir
Qu'il forme un beau matin, qu'il nous montre un beau soir,
J'en sais représenter les images brillantes.

Mon art s'étend sur tout ; c'est par mes mains savantes
Que les champs, les déserts, les bois et les cités,
Vont en d'autres climats étaler leurs beautés.
Je fais qu'avec plaisir on peut voir des naufrages,
Et les malheurs de Troie ont plu dans mes ouvrages :
Tout y rit, tout y charme ; on y voit sans horreur
Le pâle Désespoir, la sanglante Fureur,
L'inhumaine Clothon qui marche sur leurs traces ;
Jugez avec quels traits je sais peindre les Grâces.
Dans les maux de l'absence on cherche mon secours :
Je console un amant privé de ses amours ;
Chacun par mon moyen possède sa cruelle.
Si vous avez jamais adoré quelque belle
(Et je n'en doute point, les sages ont aimé),
Vous savez ce que peut un portrait animé :
Dans les coeurs les plus froids il entretient des flammes.
Je pourrais vous prier par celui de vos dames ;
En faveur de ses traits, qui n'obtiendrait le prix ?
Mais c'est assez de Vaux pour toucher vos esprits
Voyez, et puis jugez ; je ne veux autre grâce. «

par Jean de LA FONTAINE

Ma vie était une feuille blanche sans valeur
Ma vie était une feuille blanche sans valeur.
Le vert m'a donné la croissance,
le rouge l'ardeur,
le jaune m'a appris la loyauté et la droiture,
le bleu la pureté,
le rose m'a offert l'espoir,
le gris léger la tristesse.

Pour terminer cette Aquarelle,
le noir m'imposera la mort.
Depuis,
j'adore la vie parce que j'adore ses couleurs.

5.2 Lire

Texte 1

Frida Kahlo

Frida Kahlo (1907-1954) est une artiste peintre mexicaine.

Jeune fille émancipée, elle fait des études et s'intéresse à la politique dans un pays en pleine révolution. Mais à 18 ans, un terrible accident de la circulation lui laisse des séquelles à vie. Elle subit de nombreuses interventions chirurgicales. Longuement alitée à plusieurs reprises, c'est à l'aide d'un miroir qu'elle réalisera un grand nombre d'autoportraits. *«Je me peins moi-même parce que j'ai beaucoup de temps seule et parce que je suis le motif que je connais le mieux»*. Elle dépeint dans ses tableaux sa douleur, ses peurs, sa vie.



Les Deux Frida

1939

huile sur toile

173 x 173,5 cm

La toile représente au 1er plan deux portraits en pied (représentation entière d'une personne debout ou assise), quasiment grandeur nature, de l'artiste assise sur un banc. Les deux Frida se tiennent la main. A l'arrière plan, un ciel nuageux et orageux occupe les deux-tiers de l'espace de la toile. Le portrait de gauche, face aux spectateurs, représente Frida Kahlo en robe blanche traditionnelle mexicaine. Une déchirure au niveau de sa poitrine fait apparaître son cœur écorché. Elle tient dans sa main droite une paire de forceps (pince) qui pince une veine venant du cœur. Le visage de ce portrait est particulièrement pâle. Le portrait de droite représente l'artiste avec le même visage plus coloré, habillée d'une robe traditionnelle mexicaine bariolée, la tehuana. Frida Kahlo portait très souvent cette tenue lorsqu'elle vivait avec son mari. L'attitude (jambes écartées) de l'artiste et sa moustache plus marquée ici lui donne une allure masculine. Au niveau de sa poitrine, on voit son cœur, intact, posé devant sa blouse. Elle tient dans sa main gauche le portrait miniature de son mari enfant. Des veines, émanant des cœurs, courent le long du corps des deux portraits et les rattachent l'un à l'autre comme pourrait le faire un cordon ombilical.

«*Les deux Frida*» illustre la douleur ressentie par l'artiste au moment de sa séparation avec le fresquiste Diego Rivera. Dans son journal, au sujet de ce tableau, l'artiste évoque son amie imaginaire qu'elle s'inventait plus jeune lorsqu'elle avait des problèmes. Dans cette optique, il apparaît que la Frida de gauche, blessée, se raccroche à la Frida de droite, son amie imaginaire, forte et réconfortante, qui lui insuffle la vie dans une période difficile.

Ces deux portraits représentent l'artiste sous deux aspects différents; celui de la femme mariée à droite et celui de la femme divorcée à gauche. Parallèlement, ces deux portraits dévoilent deux côtés de sa personnalité : son côté féminin et fragile à gauche et son côté masculin et fort à droite.

Si Frida Kahlo utilise ses organes pour exprimer sa souffrance, c'est sans aucun doute lié à ses multiples interventions chirurgicales qu'elle a subies tout au long de sa vie. De façon paradoxale, elle tire de ces souffrances corporelles sa force mentale et

s'en sert comme image de ses blessures psychologiques. C'est son organisme qui raconte son histoire et ses tourments dans la plupart de ses tableaux.

Texte 2

Art nouveau: Alphonse Mucha, de l'affiche à la guerre

Avec ses affiches reconnaissables parmi toutes, placardées dans le monde entier, Alphonse Mucha symbolise l'Art nouveau du Paris 1900. La grande rétrospective qui ouvre ce mercredi 12 septembre au musée du Luxembourg à Paris permet d'aller au-delà de l'image populaire, pour retrouver l'artiste tchèque engagé. Car derrière le travail décoratif acclamé apparaît l'âme slave de Mucha, défenseur acharné de l'Histoire des Tchèques et des peuples slaves. Entretien avec la commissaire de l'exposition, Tomoko Sato, conservatrice de la fondation Mucha à Prague.

Interviewer : Après avoir illustré des magazines satiriques locaux et décoré des auditoriums dans son pays, Alphonse Mucha (1860-1939) est arrivé à l'âge de 27 ans à Paris pour devenir illustrateur. Peut-on dire qu'il est venu de nulle part et devenu célèbre, sept ans plus tard, du jour au lendemain, grâce à l'affiche *Gismonda* de 1895 réalisée pour Sarah Bernhardt, comédienne légendaire de cette époque ?

Tomoko Sato : Dans un certain sens, oui. Mais il avait déjà un certain renommé en tant qu'illustrateur auprès de magazines et de journaux. Donc, il a été déjà connu par certaines personnes.

Dans quelle mesure, votre exposition sur Mucha présente d'aspects inconnus ?

Cette exposition présente Mucha au-delà du maître de l'Art nouveau. Il était un grand artiste comme affichiste. C'est aujourd'hui son image au niveau international. Mais pourquoi faisait-il après des peintures historiques ? Par exemple *L'Épopée slave*, réalisée [entre 1911 et 1928, ndlr] après son retour au pays en 1910. Tout cela n'est pas très connu jusqu'à aujourd'hui. En particulier en France. En 1980, la grande exposition au Grand Palais avait montré tous les aspects de Mucha. En revanche, jusqu'à aujourd'hui, il n'y avait pas de rétrospective autour de ses idées et sa vision

artistique pour réellement pouvoir juger s'il a réussi ou pas, pendant sa période à Paris, et celui après.

Dans les œuvres de Mucha apparaissent souvent de belles femmes et des cercles hypnotisant. Comment expliquez-vous cela ?

En tant qu'artiste-affichiste, il a complètement renouvelé l'image de belles femmes pour attirer un grand public. Il avait compris comment il fallait utiliser ces femmes combinées avec de belles fleurs ou des motifs de la nature pour en faire une merveilleuse composition. Cela est devenu le fameux « style Mucha ». Il était particulièrement intéressé aux cercles et aux lignes avec lesquels il faisait des expériences de composition pour transmettre son message. En tant qu'artiste-affichiste, c'était une idée importante afin d'intéresser un public plus large pour des produits commerciaux. Après, cette technique était aussi très utile pour ses peintures et la diffusion de ses messages artistiques et philosophiques.

Mucha était ami avec Gauguin, avec Kupka, avec Strindberg, c'était aussi l'époque de Rodin, de Toulouse-Lautrec, de Chagall, mais il donne l'impression de ne pas se laisser influencer par les avant-gardes et d'autres artistes. Pourquoi?

C'est exact. Il a souvent dit de ne pas s'intéresser au travail d'autres artistes, malgré le fait qu'il avait beaucoup d'amis. Il a toujours répondu : «je le fais à ma façon». Il ne voulait pas être à la mode ou «moderne», parce que, pour lui, «moderne» signifiait souvent être rattaché à quelque chose d'éphémère. Mucha était plus intéressé à des valeurs universelles. Il a trouvé son inspiration auprès de peintures historiques des siècles derniers. En tant qu'artiste slave, il était très inspiré par l'art et la culture byzantins, mais il n'a pas regardé l'art contemporain de son époque. Il voulait créer quelque chose qui perdurait dans le temps. C'était son ambition.



Dans l'exposition, on découvre Alphonse Mucha aussi en tant que patriote et nationaliste défendant la cause des Slaves contre l'empire austro-hongrois, même après l'indépendance de sa nation en 1918. Comment son engagement s'exprime-t-il dans sa création ?

Il a commencé comme un nationaliste. Il était né en 1860, quand le mouvement nationaliste dans son pays était en pleine renaissance. Un peu comme toute sa génération, il était nationaliste. L'indépendance de son pays était son but ultime et il voulait contribuer en tant qu'artiste à ce mouvement. C'était le début. Après il a fait d'autres expériences. Il a travaillé dans plusieurs endroits, dont Paris où il a rencontré des idées nouvelles, des gens différents, des intellectuels... Le monde autour avait changé à une grande vitesse. Donc, il a développé une plus grande philosophie, au-delà du nationalisme. Avec du respect envers les autres, la culture et la langue de minorités. Son idée nationaliste du départ a évolué vers des idées humanistes et pacifiques. Cela l'a emmené aux peintures de l'*Épopée slave* et d'autres images réalisées pendant ses dernières années, exposées ici dans les deux dernières sections.

Les belles affiches colorées du début cèdent après la place à des images plus sombres. En 1917, il réalise *La Guerre*. En 1927, il évoque le drame de la famine en Russie. Son style avait totalement changé. Avait-il perdu l'espoir ?

A la fin de sa vie, il était plutôt pessimiste. Lors de son dernier projet, le triptyque *Les trois Âges* (*L'Âge de la raison, L'Âge de la sagesse, L'Âge de l'amour*) [1936-38], il était presque désespéré, parce qu'il savait son temps limité. Tout ce qu'il voulait était du temps pour accomplir son projet. C'était aussi après les Accords de Munich, en 1938, où une partie de la Tchécoslovaquie a été abandonnée par les Alliés à l'Allemagne d'Hitler. Mucha était désespéré. Mais, il continuait ses peintures et son action au service de son projet des *Trois Âges*. C'était presque une prière.

Certaines peintures étaient même intitulées *Prière*, montrant de belles femmes, toujours dans des costumes slaves et dotées de symboles slaves. Des prières pour un meilleur sort. Malheureusement, quand on regarde l'Histoire, ses prières n'ont pas été entendues...

5.3 Parler

1 Imaginez que vous êtes le guide dans les musées suivants: Musée de Louvre, Paris; Musée de l'Acropole, Athènes; Musée de l'Ermitage, Saint-Pétersbourg; British Museum, Londres; Musée du Prado, Madrid; Metropolitan Museum of Art, New York; Les Musées du Vatican; Galerie des Offices, Florence; Rijksmuseum, Amsterdam. Présentez votre musée, donnez les informations générales: ouverture, collections, nombre d'objets, architecture, pays, région, adresse. Mais votre tâche principale consiste en caractéristique des œuvres plus connues de votre musées. Tous les étudiants dans la classe vous posent les questions sur un tableau: l'artiste, la date de création, le lieu de création, le type de tableau, le mouvement, la localisation.

2. Lisez le texte-description du tableau. Choisissez l'autre tableau et faites votre propre description.

Dans cette image de synthèse, il s'agit d'une forêt avec une rivière qui coule au centre de l'image. Cette rivière, qui semble couler jusqu'au fin fond de la forêt, paraît refléter le chemin de la vie avec ses différentes situations. Ainsi, la rivière se trouve tantôt dans la lumière, tantôt dans l'obscurité. Elle représente donc les moments de joie, de bonheur que peut procurer la vie mais aussi les moments de solitude, de tristesse et toutes les embûches qui parsèment ce fleuve. De plus, on a la sensation que la rivière se rétrécit au fur et à mesure qu'elle s'enfonce dans la forêt, comme si, en vieillissant, il devenait plus difficile d'échapper à l'inéluctable; comme si les choix devenaient plus restreints avec le temps et qu'il faille se résoudre au choix de la rivière, de la vie.

Les arbres de la forêt, de par l'épaisseur de leur feuillage, laisse très peu pénétrer les rayons du soleil jusqu'au sol. Cela donne un aspect presque enchanteur,

pour ne pas dire magique, à cette forêt et cela répercute ainsi cette aura sur la rivière. La vie serait donc, de la même façon, quelque chose de magique, d'enchanteur. On constate que tout au fond de l'image, une lumière entièrement blanche se profile. Il s'agit de la seule partie de l'image complètement blanche, elle nous ramène exactement là où la rivière s'éclipse. Peut-être la représentation de la fin du voyage, du paradis. Que même si le monde pouvait être magique, il y aurait toujours une fin. Que même en restant toujours du côté éclairé de la rivière, la fin resterait inchangée.

Enfin on remarque que la grande taille des arbres et l'ombre qu'ils créent sur toute la forêt donne une sensation de frisson. Cette ombre, sombre, qui semble si peu bienveillante, à l'air de nous dire qu'il vaut mieux éviter de trop s'écarter de la rivière et donc de la lumière (et par conséquent de la vie), sous peine d'errer dans les méandres des années durant longtemps. Néanmoins quelques passages de la forêt reste hostile à cette ombre et montre qu'il est tout à fait possible à chaque instant de retrouver une certaine lucidité, et de finalement revenir dans le bon chemin.



5.4 Ecouter

1 Ouvrez le site : rfi.fr et suivez les consignes.

Longtemps, les graffitis et autres peintures urbaines ont été considérés comme du vandalisme. Pourquoi certaines œuvres murales se négocient-elles aujourd'hui à prix d'or ? Comment expliquer le succès de ces artistes ?

Cochez la ou les bonne(s) réponse(s).

D'après Zeus, le graffiti peut provoquer un sentiment :

- de malaise.
- D'insécurité.
- de tristesse.
- de salissure.

Il explique qu'aujourd'hui, on encourage des graffeurs :

- sur des projets d'enseignement artistique.
- sur des projets immobiliers.
- pour valoriser un quartier.
- pour rendre certains quartiers plus sûrs.

Dans quel but ?

- Pour mettre des quartiers à la mode.
- Pour donner un côté plus créatif aux quartiers.

C'est pourquoi le graffiti est une pratique qui fait naître :

- une polémique.
- une ambiguïté.

Que disent les auditeurs ?

- Ils ne comprennent pas les graffeurs.
- Ils remercient les graffeurs.
- Les graffeurs rendent les villes plus belles.
- Les graffeurs sont de grands artistes.

D'après Zeus, dans le graffiti comme dans l'art, il y a :

- une notion de jeu.
- une représentation du jeu.

Pour lui, faire du graffiti c'est :

- jouer avec sa ville.
- faire réfléchir sur la ville.
- faire corps avec sa ville.
- donner des couleurs à la ville.

Il aime penser la ville comme :

une plante vivante.

un corps vivant.

Et d'après lui, le graffiti donne :

de la valeur à la ville.

de l'énergie à la ville.

Il ajoute que le graffiti peut agir comme :

un virus.

un vaccin.

Le graffiti peut en effet à la fois :

détruire.

défigurer.

conserver.

sauver.

5.5 Ecrire

1. Choisissez un des sujets suivants pour développer l'idée dans votre écrit.

Par l'art seulement nous pouvons sortir de nous, savoir ce que voit un autre de cet univers qui n'est pas le même que le nôtre, et dont les paysages nous seraient restés aussi inconnus que ceux qu'il peut y avoir dans la lune (M. Proust)

L'art est mort, ne consommer pas son cadavre (Debord)

L'art, c'est l'homme ajouté à la nature (Van Gogh)

L'art, ce pont entre les rêves et le réel (A. Rimbaud)

Il n'y a en art ni passé ni futur (P. Picasso)

Ce qui entend le plus de bêtises dans le monde est peut-être un tableau de musée (Ed. et J. De Goncourt)

La nature est une oeuvre d'art, mais Dieu est le seul artiste qui existe, et l'homme n'est qu'un arrangeur de mauvais goût. (G. Sand)

L'exécution, dans la peinture, doit toujours tenir de l'improvisation. (E. Delacroix)

Etablissez le plan de développement pour la futur composition. Ecrivez l'introduction et la conclusion de la composition. Trouvez des exemples picturaux

illustrant votre sujet, rédigez leurs descriptions. En utilisant vos notes préparatoires écrivez la composition.

2. Lisez les annonces sur les expositions qui ont lieu à Paris:

Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts. 14, rue Bonaparte. *L'art du plastique*. 20 septembre - 10 novembre.

Espace Electra 6, rue Recamier *Dessiner la nature*. 19.09-20.10.

Fondation Cartier. 261, bd Raspail *Comme un oiseau* 19 juin -15 octobre.

Musée de Luxembourg 19, rue de Vaugirard *Les fruits et légumes oubliés*. 25 septembre - 30 septembre.

Choisissez une exposition et écrivez pour elle un article publicitaire. N'oubliez pas les exemples d'oeuvres d'art exposées.

Ecrivez un article fait par un journaliste à la base des interviews et des opinions des visiteurs.

Rédigez une annonce et un article publicitaire pour une des expositions qui ont lieu dans votre ville.

3 Analyser une oeuvre en Histoire des Arts

Plan

Introduction : présentation du tableau

L'artiste

Présentez en quelques phrases l'artiste, en incluant ses origines, ses peintures les plus connues et les éventuels mouvements dont il a fait partie.

En résumé : Nom, date de naissance et de mort, nationalité...

Le tableau

Quel est le titre de l'oeuvre ? Son année d'exécution ? Le genre de l'oeuvre est très important à préciser : un portrait, une nature morte, une scène historique, un paysage ... Quelles sont les dimensions du tableau et sur quoi est-il peint (toile, bois, mur, tissus ...) ? Dans quel contexte ce tableau a-t-il été peint ? Aujourd'hui, quel est son lieu de conservation ?

En résumé : Titre, date de création, lieu de conservation...

Le contexte

Quelle est l'ambiance économique, sociale et politique au moment de la création de la peinture ? Quels événements, paysages, personnes ont inspiré l'artiste ?

En résumé : Événements politiques et économiques de l'époque, courants artistiques...

Première partie : description

Description plan par plan du tableau

Il faut ici décrire ce que l'on voit, en partant que ce qui saute aux yeux en premier. Le premier plan est donc abordé tout de suite, on décrit les personnages présents, leurs positions, de quoi ils ont l'air, leurs expressions et le cadre qui les entoure. On passe ensuite au second plan, descriptions des personnages et du cadre, puis enfin l'arrière-plan, où l'on peut décrire un ciel, un paysage, une foule, ou de la pénombre.

En résumé : premier plan (Personnages [position, description physique, attitude] et cadre), second plan (Personnages [position, description physique, attitude] et cadre), arrière-plan...

Description de l'ensemble du tableau

On s'intéresse ici aux techniques utilisées, les effets graphiques, qualité de la ligne, perspective, les couleurs dominantes, couleurs chaudes/froides, couleurs primaires, complémentaires, contrastes, les effets de matière, aplats, glacis, touche, les utilisations de l'ombre et de la lumière.

En résumé : Critique, dénonciation, symbole...

Seconde partie : interprétation

Quel est le message du peintre, que veut-il montrer ?

Pourquoi le peintre a-t-il choisi ce sujet ? En quoi ce paysage, ces personnes ou ces événements méritent-ils d'être immortalisés sur une toile, pour l'artiste ? Ont-ils une valeur symbolique ? Comment le peintre organise son tableau pour renforcer la portée de son message ?

Quels sont les moyens mis au service de ce message ?

Comment le peintre délivre-t-il son message ? Par quelles techniques il glorifie ou condamne l'objet de son tableau ? L'utilisation de symbole est très importante dans la peinture : quels sont ceux que tu peux voir et identifier ? Les couleurs et leurs

significations sont à prendre en compte. Faites attention cependant en analysant ces éléments. Il peut y avoir autant d'interprétations d'un symbole qu'il existe de cultures. Le rouge, qui symbolise l'amour ou la violence (et donc la passion) en France, représente le bonheur en Asie. Ces légères différences sont donc à considérer.

En résumé : Exposition, lumière, mouvements, symboles...

Conclusion : signification du tableau

Quel est le sens de l'œuvre et qu'en retenir-vous ?

Vous résumez ici les informations pertinentes du tableau en quelques lignes, en rappelant les enjeux politiques du tableau, autant au moment de sa réalisation qu'aujourd'hui.

6 Список рекомендуемой литературы

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français. Ru B1 : [для студентов, обучающихся по специальностям направления «Лингвистика и межкультурная коммуникация»] : [в 2 кн.] / Е.Б. Александровская, О.Е. Лосева, О.Е. Манакина. – 2-е изд., испр. – Москва: Нестор Академик, 2014. – 240 с.
2. Иванченко, И.А. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи / А.И. Иванченко. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.
3. Карамышева, Т.В. Слово и живопись. Французский язык. Пособие для студентов факультетов иностранных языков. Серия: Изучаем иностранные языки / Т.В. Карамышева, Е.С. Драницына. – СПб.: «Издательство Союз», 2000. – 256 с.
4. Карамышева, Т.В. Практика устной и письменной речи на французском языке/ Т.В. Карамышева, Е.С. Драницына. – СПб.: КАРО, 2001. – 272 с.
5. Кроль, М.И. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап / М.И. Кроль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова, И.А. Григорьева, Т.К. Макаренко. – М.: ВЛАДОС-ПРЕСС, 2008. – 312 с.
6. Лалова, Т.И. Французский язык / Т.И. Лалова. – М.: Высшее образование, 2017. – 576 с.
7. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка. Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2. Учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. – М.: ВЛАДОС, 2011. – 191 с.
8. Miquel, C. Communication progressive du français. Niveau intermédiaire A2-D1 / C. Miquel. – Paris : Clé international, 2018. - 208 p.
9. <http://www.rfi.fr> – французская новостная, обучающая радиостанция.
10. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт.
11. <http://www.tv5.org> – информационный сайт на французском языке.
12. <http://lemonde.fr> - он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты.

Приложение А

Connecteurs

Que faut-il comprendre par [mots] CONNECTEURS ?

Ce sont des mots appartenant principalement à trois catégories syntaxiques:

- * les conjonctions et locutions conjonctives
- * les prépositions et locutions prépositionnelles
- * les adverbes et locutions adverbiales

Que ce soit au niveau de la phrase simple, de la phrase complexe ou de l'enchaînement des paragraphes dans le texte, ils établissent entre les éléments reliés une relation logique et une nuance de sens précise (opposition, cause, conséquence, temps, condition, opposition, comparaison, but, etc...).

1. Pour organiser la succession des idées et des informations :

<i>1^{er} élément</i>	<i>éléments suivants</i>	<i>élément final</i>
d'abord	ensuite	enfin
tout d'abord	puis	
avant tout	deuxièmement	
premièrement		
en premier lieu	en seconde lieu	
non seulement	mais encore, mais aussi	

2. Pour ajouter une idée ou un élément d'information qui va dans le même sens que le précédent : *de plus, de même, par ailleurs, en outre, d'autres part, également...*

3. Pour exprimer l'opposition- concession : *mais, cependant, toutefois, pourtant, néanmoins...*

4. pour exprimer l'opposition- contraste : *en revanche, au contraire, par contre, par ailleurs, d'une part.. d'autre part, d'un côté.. d'un autre, d'un côté ... de l'autre..*

5. Pour introduire une idée nouvelle dont il faut tenir compte car elle est essentielle au raisonnement, un mot *or*.

6. Pour introduire une conséquence, une déduction : *en conséquence, par conséquent, donc, c'est pourquoi, aussi + inversion du sujet, ainsi...*

7. Pour introduire une explication, une justification : *car, en effet...*

Passer d'une idée principale à une autre

1. Pour reprendre, résumer une idée : *bref, ainsi, en somme, somme toute, ...*

2. Pour introduire :

Une autre manière de dire : *c'est-à-dire, autrement dit, ce qui revient à dire que, en quelque sorte, en somme...*

Un exemple : *par exemple, entre autres, en particulier, particulièrement, notamment...*

Une précision, une rectification : *en fait, en réalité, en vérité, plus précisément, ou plutôt...*

3. Pour ajouter un élément que l'on présente comme une preuve supplémentaire, quelque chose qui vient confirmer la thèse, le renforcement : *d'ailleurs, d'autant que, d'autant plus que, d'autant moins que...*

4. Pour introduire une objection et sa réponse :

L'objection est constituée par un fait ou un argument qui soutient la thèse adverse et dont l'auteur reconnaît la validité. Elle peut être introduite par : *certes, bien sûr, évidemment, naturellement, il est vrai que...*, ou par l'articulateur qui marque l'opposition : *mais, cependant, pourtant, toutefois, néanmoins, il n'empêche que...*

Pour conclure :

Une conclusion : *en conclusion, pour conclure, on peut en conclure que, ...*

La reprise, le résumé de l'idée générale : *bref, ainsi, en somme, somme toute,...*

Un choix (quand plusieurs thèses ont été exposées) : *finalement, en définitive, en fin de compte, tout bien considéré, tout bien pesé...*

Une déduction, une conséquence : *donc, c'est pourquoi' ainsi ...*

L'entretien

Pour revenir à un point oublié : *à propos, à ce propos, (tiens) au fait, (d'ailleurs) ça me fait penser que, ça me rappelle que, si vous me permettez je voudrais dire que*

Pour gagner du temps pour réfléchir :

Au début d'une prise de la parole : *Bon... Eh bien... Voila... Euh... C'est-à-dire que... Si j'ai bien compris...*

Au milieu d'une prise de la parole : *Alors... donc... Cela dit... Donc, pour nous résumer...*

Expliquer : *En fait, il s'agit de... En réalité ... dans la pratique... Ne vous méprenez pas sur C'est en foction de... en raison de ... à cause de...*

Manifester son ignorance : *Je ne vois (vraiment) pas... Aucune idée, pas la moindre idée... Je suis désolé mais... Pour le moment, pour l'instant, dans l'immédiat..*

Se rattraper, éclaircir un quiproquo : *Permettez-moi de... Je voudrais préciser que je viens de dire pour éviter toute équivoque... ' toute interprétation erronée... Mes paroles ont dépassé ma pensée... J'ai parlé trop vite, sans réfléchir... Laissez-moi préciser mon idée, ma pensée, expliquer ma position ... Il me semble que je me suis mal exprimé, que je n'ai pas été suffisamment clair... Je ne voulais pas dire que... mais... Mon intention n'était pas de ...mais de... Non, ce n'est pas du tout ce que je voulais dire...*

Connecteurs classés par catégories

Catégories	Connecteurs
Argumentation	D'une part... D'autre part,
Énumération	D'abord
	Tout d'abord
	En premier lieu
	Premièrement
	En deuxième lieu
Classification	Deuxièmement
	Après
	Ensuite
	De plus,
	Quant à
	En troisième lieu
	Puis

	<p>En dernier lieu Pour conclure Enfin,</p>
<p>Opposition Restriction Concession</p>	<p>Mais cependant toutefois néanmoins pourtant en revanche par contre d'ailleurs, aussi bien du moins du reste sinon, seulement au contraire, au lieu de loin de, malgré en dépit de quoique tandis que alors que aussi ... que, quelque ... que quel /quelle/ que soit quels/quelles que soient ... quoi que qui que encore que même si +(indicatif) bien que + (subjonctif) en admettant que +(subjonctif) malgré que +(subjonctif) certes évidemment bien sûr il est vrai que</p>
<p>Situation dans l'espace</p>	<p>autour, ailleurs, au coin de, au milieu de au centre de au bout de</p>

	<p>au-dessus (<-- sur) au-dessous (<-- sous) ici, devant , derrière, en dehors, en face de , entre a et b, en haut de en bas de là-bas, loin de , près de, partout, quelque part,</p>
<p>Illustration Comparaison</p>	<p>en effet ainsi par exemple comme, par exemple, ... en d'autres termes comme ou ou plutôt c'est-à-dire ou plus exactement soit ... de même que autant dire que ce qui revient à dire que ...</p>
<p>Conséquence</p>	<p>donc, ainsi de là ... (que), alors par conséquent, c'est pourquoi, de sorte que, / de telle sorte que de façon que si bien que, au point que / à tel point que, si +adj/adv.... que, tellement +adv/ajd... que, tant de +nom que tellement de +nom que</p>

	<p>assez adj... pour que Trop adj... pour que, suffisamment +adj... pour que de manière à (+ infinitif), de façon à (+ infinitif) au point de (+t infinitif), jusqu'à (et infinitif) assez + adj. pour (+ infinitif), trop pour (+ infinitif) trop peu pour (+ infinitif)</p>
Cause	<p>parce que, puisque attendu que, comme (tête de phrase) pour la simple raison que ... du moment que ... d'autant que c'est que / c'est parce que car, en effet à cause de, par suite de grâce à, faute de a la faveur de, eu égard à en raison de, à force de sous prétexte de / sous prétexte que, à (suivi d'un infinitif) ce qui cause... c'est, une des causes de..., c'est... Le motif essentiel de... c'est... faute de ... (moyens) étant donné que, Ayant vu/su/appris/ d'autant plus/moins +adj. que ... ce n'est pas que + subj. non pas que + subj. ... c'est que</p>
Temps	Au début
	À l'heure actuelle
Durée	Actuellement
	En ce moment
	De nos jours
Antériorité	Maintenant

<p>Posteriorité</p> <p>Posteriorité immédiate</p> <p>Simultanéité</p> <p>Succession</p>	<p>Aujourd'hui</p> <p>Autrefois</p> <p>Avant + nom</p> <p>Avant de + inf</p> <p>Avant que + subjonctif</p> <p>Il y a</p> <p>Plus tard</p> <p>À la fin</p> <p>Depuis</p> <p>Depuis que</p>
	<p>Quand</p> <p>Lorsque</p>
	<p>En même temps que</p> <p>Alors que</p> <p>Pendant + nom</p> <p>Pendant que + v ind.</p> <p>Au moment où</p>
	<p>Après que</p> <p>Après avoir + pp.A</p> <p>aussitôt (après) que</p>
	<p>jusqu'à</p> <p>/ jusqu'à ce que + subjonctif</p>
	<p>gérondifs : en attendant, en sortant, en voyageant, en faisant ...</p>
	<p>Référence</p>
<p>Résumé</p>	<p>Bref</p> <p>En résumé</p> <p>En un mot</p>
<p>Condition</p>	<p>à condition que + subjonctif</p> <p>à moins que + subjonctif</p> <p>en admettant que + subjonctif</p> <p>pour peu que + subjonctif</p> <p>pourvu que + subjonctif</p> <p>à supposer que + subjonctif</p>

	<p>en supposant que + subjonctif Soit que ... soit que, au cas où + conditionnel simple Dans le cas où + conditionnel simple dans l'hypothèse où sauf si faute de quoi</p>
Addition	<p>Et de plus en outre non seulement ... mais encore ...</p>
Restriction	<p>Sauf excepté mis à part hormis ne ... que</p>
But . Intention. Finalité	<p>pour +infinitif en vue de + infinitif. pour que + subj. afin que + subj. de façon à ce que + subjonctif</p>